

**EN** User manual

**FR** Manuel de l'utilisateur

**DE** Gebrauchsanweisung

**ES** Manual del usuario

**NL** Gebruikshandleiding

**PT** Manual do usuário

**RU** Инструкция по эксплуатации

**EL** Εγχειρίδιο Χρήστης

**PL** Instrukcja użytkownika

**TR** Kullanım kılavuzu

**HR** Priručnik za uporabu



## SEASIDE T07

**teuco**

## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ — ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Данное руководство является неотъемлемой частью продукции, в связи с чем должно храниться для использования в будущем. Это руководство также находится в разделе загрузки сайта [www.teuco.com](http://www.teuco.com).

Данное руководство представляет собой справочник по безопасному использованию изделия, в связи с чем необходимо прочесть все его части перед использованием изделия.

Для правильного использования изделия соблюдать указания, приведенные в настоящем руководстве. Данное изделие должно использоваться только по своему назначению. Производитель не несет ответственности за ущерб в результате ненадлежащего использования.

Аппарат предназначен для использования в жилых, а также общественных помещениях, таких как гостиницы, оздоровительные центры и т. д.

Данное изделие может использоваться детьми старше восьми лет и лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями при условии, что они находятся под наблюдением или получили указания по безопасному использованию изделия и осознают связанные с ним риски. Детям запрещается играть с устройством, выполнять операции очистки или текущего обслуживания без присмотра.

При первом использовании гидромассаж должен длиться несколько минут. Продолжительность необходимо увеличивать постепенно при последующем использовании. В особых случаях (пожилые люди, гипертоники, лица с сердечно-сосудистыми заболеваниями или с кардиостимулятором, беременные женщины) перед использованием оборудования необходимо обратиться за консультацией к врачу.

Во время гидромассажа не использовать пену для ванн или другие пенящиеся вещества, их можно использовать только при принятии обычной ванны для мытья.

При проведении гидрозвукового массажа не добавлять в воду никакие косметические вещества (соли, масла, пену для ванны и т. д.), их можно использовать только при традиционном гидромассаже.

Во время использования джакузи не закрывать отверстие рециркуляции воды предметами или частями тела, в частности, не приближать к нему волосы.

Не закрывать вентиляционные отверстия на инспекционной панели во встраиваемых ваннах, а также пространство между полом и боковыми панелями в отдельно стоящих ваннах.

Когда аппарат не используется, отключить электропитание с помощью многополюсного выключателя, расположенного перед аппаратом.

При необходимости замены провода питания она должна производиться только специализированным техническим персоналом.

Лампы и осветительные группы должны заменяться исключительно персоналом Teuco.

В случае неисправности или нарушения в работе изделия, а также для внепланового технического обслуживания обращаться исключительно к персоналу Teuco. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный нарушенными пользователем или отремонтированными ненадлежащим образом изделиями.

Для выполнения всех операций/работ, не указанных в данном руководстве, рекомендуется обращаться в официальные сервисные центры Teuco.



Для утилизации батарей, содержащихся в пульте дистанционного управления, придерживаться требований законодательства, действующего в стране назначения

Данные и характеристики, приведенные в настоящем руководстве, не являются обязательным для компании Teuco Guzzini S.p.A., которая оставляет за собой право вносить любые необходимые изменения без обязательства уведомления или замены.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>УКАЗАНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА</b> .....	4
- КАЧЕСТВО TEUCO	
- TEUCO - ТЕХНОЛОГИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ	
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	
<b>ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ</b>	
- SEASIDE КРУПНЫМ ПЛАНOM .....	6
- ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ .....	8
- ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (QUICK START - ТРЕВОЖНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ)	
- ПЕРЕНОСНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ .....	10
- ФУНКЦИЯ BLOWER .....	12
- ФУНКЦИЯ WATERLIGHT .....	15
- WATERLIGHT + BLOWER .....	17
- ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ (SUNLIGHT - MOONLIGHT - HEATER) .....	18
- РЕГУЛИРОВКИ ДИСПЛЕЯ - ИНФО (ЧАСЫ) .....	20
- ДЕЗИНФЕКЦИЯ .....	22
<b>ПЕРИОДИЧЕСКИЙ УХОД</b> .....	24
- ЗАМЕНА БАТАРЕЕК ПЕРЕНОСНОГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ	
- ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕГО ПАТРУБКА	
- ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ (см. приложенную ИНСТРУКЦИЮ ПО ОЧИСТКЕ)	
- УХОД ЗА ПОДУШКАМИ	
<b>РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ</b> .....	25
- СООБЩЕНИЯ СИСТЕМЫ ДИАГНОСТИКИ	

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### ГИДРОМАССАЖ «ТЕУКО» ИДЕАЛЬНЫЙ ВЫБОР

Добро пожаловать в мир сенсорного восприятия, созданного фирмой «Теуко», которая является итальянским лидером по системам гидромассажа.

Тот, кто выбирает «Теуко», выбирает надёжность самых лучших материалов, элегантный и эргономический дизайн, передовую технологию и надёжность итальянской марки, которая на протяжении многих лет является мировым лидером. Если Вы выбрали «Теуко», Вы получите удовольствие, открывая для себя каждый день благотворное влияние гидромассажа, который оказывает расслабляющее действие на весь организм и помогает найти гармонию и восстановить физическое и душевное равновесие. Тот, кто выбирает «Теуко», доверяет надёжности компании, которая помогает советами по использованию и уходу. Необходимые рекомендации, представленные в настоящей инструкции по эксплуатации, являются лучшим источником информации для того, чтобы наслаждаться передовой технологией гидромассажа, лёгкого в работе. И при этом, Ваши силы восстанавливаются.

### ГИДРОМАССАЖ

Гидромассаж – это массаж, который осуществляется при погружении под воду при действии струй воды, смешанных с воздухом. В основе принципа гидромассажа лежит сдавливание и декомпрессия тканей в результате взаимного действия пузырьков воздуха и струи воды.

### ПОЛЕЗНЫЕ СВОЙСТВА НА ТЕЛО И ДУШЕВНОЕ РАВНОВЕСИЕ

Смесь воды и воздуха при движении действует, как сеанс красоты: улучшает кровообращение и тонус мышц, стимулирует клеточный метаболизм, удаляет лишнюю воду из организма, разглаживает морщины и улушает внешний вид кожи.

Кроме этого, при действии гидромассажа на кожу, происходит стимуляция нервных рецепторов с последующим выделением эндорфинов – гормонов, которые действуют на нервные клетки и способствуют появлению чувства удовольствия и расслабления.

### СОВЕТЫ ПО ПОЛУЧЕНИЮ МАКСИМАЛЬНОЙ ПОЛЬЗЫ ОТ ВАШЕГО ГИДРОМАССАЖА

Гидромассаж относится к технике расслабления организма и восстановления сил. Для того чтобы получить наилучшие результаты, необходимо следовать некоторым простым советам.

- Сначала рекомендуется осуществить отшелушивание кожи для удаления мёртвых кожных клеток. При этом Вы подготовите тело к настоящему сеансу красоты.

- Без всяких сомнений, гидромассаж оказывает расслабляющее действие, а, следовательно, его лучше делать после занятий спортом или простых физических упражнений, или перед сном. Во всех случаях, он допускается задолго до еды, на последнем этапе пищеварительного процесса.

Гидромассаж можно делать каждый день.

- Оптимальная температура составляет 37 градусов, что соответствует температуре тела. Её значение должно поддерживаться на протяжении всего времени.

- Оптимальное время сеанса составляет приблизительно 15/20 минут.

- Для достижения ещё большего эффекта от гидромассажа после сеанса рекомендуется завернуться в тёплый махровый халат и полежать приблизительно 10 минут, после чего нанести на тело хороший увлажняющий крем.

### ОТМЕННОЕ КАЧЕСТВО «ТЕУКО»

Фирма «Теуко» уделяет большое внимание качеству материалов, используемых в производстве своих изделий. Для этого она постоянно совершенствует технологию производства как пластиковых материалов, так и других деталей. Гидромассажные ванны «Теуко» имеют значок «СЕ», который свидетельствует о том, что они были спроектированы и выполнены в соответствии с основными требованиями Европейских Директив.

### АБСОЛЮТНАЯ ГИГИЕНА ВАННЫ

Выбор гидромассажной ванны «Теуко» - это гарантия абсолютной гигиены при малых затратах сил и возможность использования системы в качестве традиционной ванны благодаря эксклюзивной системе очистки:

#### • Гидро Клин Систем:

Эта система защищена патентом фирмы «Теуко». Она самостоятельно включается в конце сеанса гидромассажа без необходимости участия пользователя. При этом форсунки и всасывающее отверстие закрываются автоматически. Таким образом, ванна становится герметичной, и её можно использовать в других режимах (включая обычное купание), не опасаясь попадания моющих средств в систему гидромассажа.

#### • Дренажная система:

Водопроводная система ванн «Теуко» предусмотрена таким образом, чтобы слив воды осуществлялся до конца. Предотвращая образование известковых отложений и размножения бактерий, она обеспечивает

идеальную гигиену ванны, которая всегда остаётся чистой и готовой к следующему разу.

• **Автоматическая дезинфекция:**

По окончании цикла гидромассажа можно включить автоматический режим дезинфекции. При этом в систему подаётся дезинфицирующее средство, не содержащее хлора. Оно предназначено для гигиенической обработки насоса, форсунок и поверхности ванны, и не оставляет никаких следов.

## ПОЛНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ГИДРОМАССАЖА

В соответствии с самыми последними нормативами по данной тематике, фирма «Теуко» гарантирует безопасность работы системы за счёт следующих приспособлений:

• **Реле давления (датчик давления):** если во всасывающее отверстие попадают какие-либо предметы или части тела, то система безопасности моментально останавливает работу системы. Функция гидромассажа восстанавливается сразу же после удаления закупорки.

• **Выключатель уровня воды (датчик уровня):** блокирует включение функции гидромассажа, если в ванне нет достаточного уровня воды.

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

• Для правильного пользования ванны необходимо придерживаться указаний настоящей инструкции. Это изделие предназначается только для тех целей, для которых оно было спроектировано. Изготовитель не несёт ответственности за последствия (которые, в особенности, касаются безопасности), вызванные использованием ванны не по назначению.

• Ванна предназначена для её использования взрослыми людьми. Эксплуатация ванны не предусмотрена лицами, имеющими физические или психические недостатки, и теми, кто не владеет навыками и достаточной информацией о её работе. В этом случае они должны находиться под контролем или получить информацию о пользовании ванны от лица, ответственного за их безопасность. Дети могут пользоваться ванной только под строгим присмотром, чтобы исключить возможности их игры с прибором. В особых случаях (пожилые люди, пациенты, страдающие гипертонической болезнью, беременные женщины), прежде чем пользоваться ванной, рекомендуется обратиться за советом к врачу.

• Ванны спроектированы для использования в закрытых помещениях и в бытовых целях.

• Гидромассаж предусматривает использование специальных водорастворимых эссенций, производимых фирмой «Теуко». Их можно приобрести в специализированных магазинах и в Авторизованных Сервисных Центрах «Теуко». Категорически запрещается применять пену для ванны и другие пенообразующие средства. Перечисленные средства могут использоваться только в режиме обычного купания.

• Нельзя блокировать воздушные отверстия, которые находятся на смотровой панели встроенной ванны.

• Если ванна не используется, то её необходимо отключить от электрической сети при помощи тепломагнитного выключателя, который установлен сверху прибора.

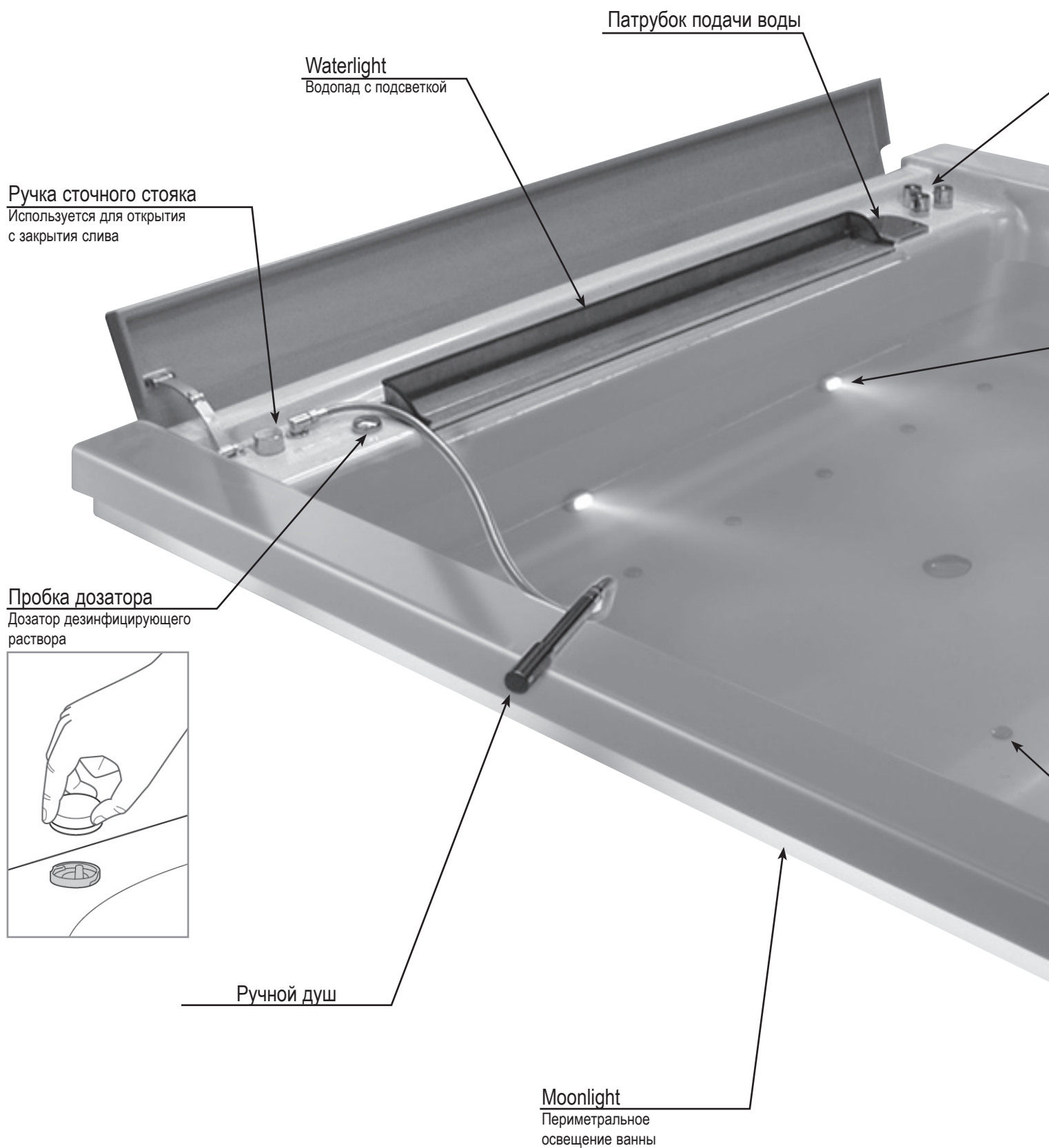
• В случае поломки или ухудшения работы изделия, или внепланового ремонта необходимо обращаться только к официальному техническому персоналу фирмы «Теуко». Если для ремонта или технического осмотра ванны требуется замена деталей, то должны использоваться только оригинальные запасные части «Теуко».

• Для выполнения каких-либо операций и действий, которые не указаны в этой инструкции, необходимо обратиться в Авторизованный Сервисный Центр фирмы «Теуко».

• Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, вызванные работой неисправного или неправильно отремонтированного изделия и, в случае использования запчастей, отличных от фирмы «Теуко».



## SEASIDE КРУПНЫМ ПЛАНОМ



Арматура

Панель управления  
Содержит дисплей для  
отображения различных  
функций системы, клавишу  
Тревожной сигнализации с  
клавишу Quick Start

Sunlight  
Cromoexperience

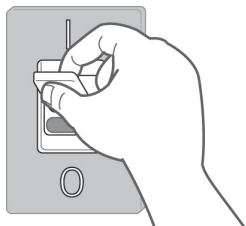
Переносной пульт управления  
Водонепроницаемый С плавучий



Воздушные форсунки

## ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

### ВКЛЮЧЕНИЕ ПОД НАПРЯЖЕНИЕ



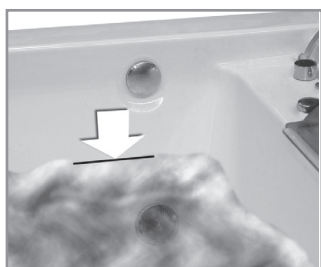
**Переведите** кнопку подготовленного при установке ванны главного выключателя в положение "ON".

При этом дисплей переходит в состояние ожидания, показывая очное время.

20:30

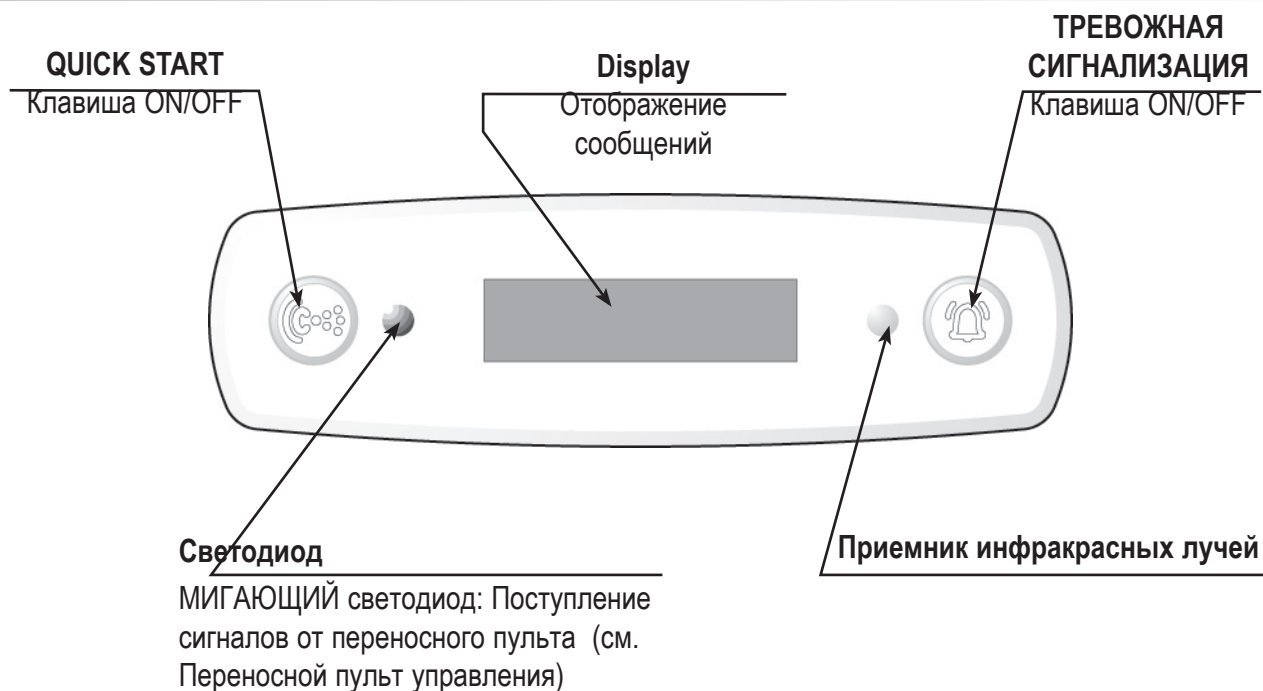
Дисплей в состоянии ожидания

### НАПОЛНЕНИЕ ВАННЫ ВОДОЙ



**Наполните** ванну водой до уровня на 10 см выше всасывающего отверстия.

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ С ДИСПЛЕЕМ





## QUICK START

После включения системы под напряжение, с панели управления могут быть включены следующие функции нажатием лишь одной клавиши: Waterlight (подсветка водопада), Sunlight C Moonlight.



Для **включения** указанных функций нажмите клавишу "QUICK START".

При этом происходит включение функции, а на дисплее высвечивается следующее:

30 36°C 20:30  
WATER LIGHT

Показание дисплея при активной функции Waterlight

### Время.

Температура воды в ванне.

Продолжительность функции (ТАЙМЕР) в минутах.

Функция **Waterlight** в активном состоянии.

30 36°C 20:30  
WATER LIGHT

Показание дисплея при активной функции Waterlight

Для выполнения желаемых регулировок пользуйтесь переносным пультом управления (см. ПЕРЕНОСНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ).

По истечении заданного таймером времени, система выключается, а дисплей переходит в состояние ожидания.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ системы не происходит (см. ДЕЗИНФЕКЦИЮ).

20:30

Дисплей в состоянии ожидания

**Для преждевременного прекращения функции** снова нажмите клавишу QUICK START или пользуйтесь переносным пультом управления (см. ПЕРЕНОСНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ: Подготовительные операции); система останавливается, а дисплей переходит в состояние ожидания.

## ТРЕВОЖНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

С панели управления имеется возможность включать ТРЕВОЖНУЮ СИГНАЛИЗАЦИЮ. Включение тревожной сигнализации вызывает блокировку системы с остановку любой текущей функции, а также срабатывание устройства звуковой сигнализации, если такое устройство было предусмотрено при установке ванны (см. инструкцию по установке ванны).



Для **включения** "ТРЕВОЖНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ" нажмите соответствующую клавишу.

ТРЕВОГА

Состояние дисплея при включенной "ТРЕВОЖНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ"

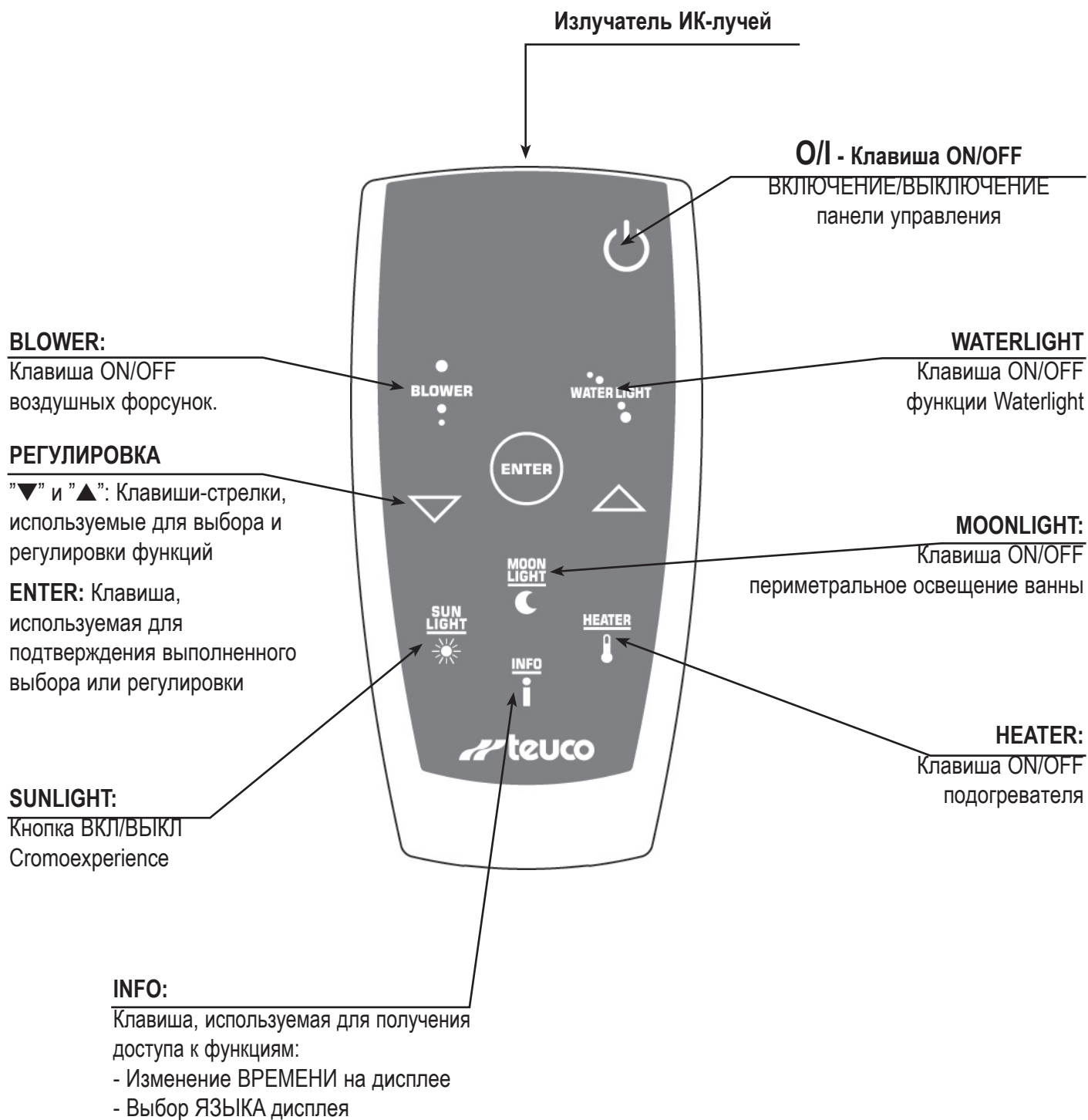


Для **разблокировки** системы нажмите клавишу QUICK START или клавишу I/O на переносном пульте управления; при этом дисплей возвращается в состояние ожидания, а система выключается.

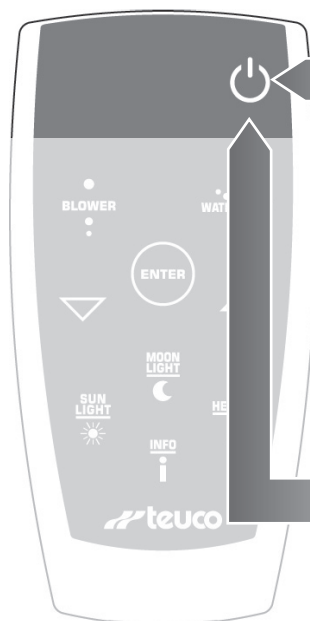
20:30

Дисплей в состоянии ожидания

## ПЕРЕНОСНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ



## ВКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ С ПЕРЕНОСНОГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ



Для **включения** системы нажмите клавишу "0/1"; на дисплее панели управления в течение нескольких секунд высвечивается поздравительное сообщение.

Далее дисплей переходит в состояние ГОТОВНОСТИ, предоставляя возможность использовать систему (см. функции WATERLIGHT или BLOWER).

Чтобы **выключить** панель управления, снова нажмите клавишу "0/1":

В случае **невыполнения** одного цикла Waterlight или Blower, система выключается, а дисплей возвращается в состояние ожидания.

после **выполнения** цикла Waterlight или Blower, на дисплее высвечивается запрос "Выполнить ДЕЗИНФЕКЦИЮ" (см. ДЕЗИНФЕКЦИЮ).

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ  
SEA SIDE

36°C 20:30  
ГОТОВА К ЗАПУСКАУ

Дисплей в состоянии  
готовности

20:30

Дисплей в состоянии  
ожидания

ЗАПУСТИТЬ  
САНОБРАБОТКУ?

Состояние дисплея при  
высвечивании запроса о  
выполнении дезинфекции

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

Если в течение 30 минут с момента включения системы или выполнения последней функции (конца функции ТАЙМЕРА) не нажимается какая-либо клавиша панели управления или переносного пульта, то система выключается, а дисплей возвращается в состояние ожидания. ДЕЗИНФЕКЦИЯ системы не происходит (см. ДЕЗИНФЕКЦИЮ).

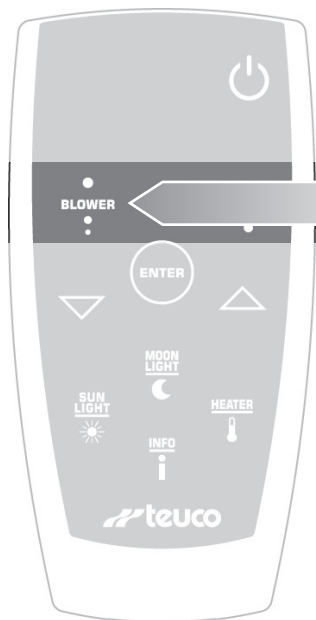
## Функция BLOWER



Во время включения воздушных форсунок (функции Blower) могут быть использованы выпускаемые фирмой Teuco фитокосметические средства.  
Не используйте мыло, ванное масло или другие пенообразующие вещества.



### ЗАПУСК ФУНКЦИИ BLOWER



Включите систему с помощью клавиши "O/I" дисплей переходит в состояние готовности.

36°C 20:30  
ГОТОВА К ЗАПУСКАУ

Display indicating READY status

Запустите функцию BLOWER нажатием соответствующей клавиши. После пуска функции Blower на дисплее высвечивается следующее:

**Время.**

**Температура** воды в ванне.

**Продолжительность (ТАЙМЕР)** функции в минутах (продолжительность может быть изменена).

Функция **Blower** в активном состоянии.

15 36°C 20:30  
BLOWER

Показание дисплея при активной функции Blower

По окончании функции Blower система выключается, а дисплей возвращается в состояние готовности.

36°C 20:30  
ГОТОВА К ЗАПУСКАУ

Дисплей в состоянии готовности

Для **преждевременного прекращения** функции BLOWER снова нажмите клавишу BLOWER; система останавливается, а дисплей возвращается в состояние готовности.



### ДРЕНАЖ ВОЗДУШНОЙ СИСТЕМЫ

Для удаления воды из воздушной системы включите функцию BLOWER, даже при отсутствии воды в ванне, чтобы обеспечить сушку трубопроводов.

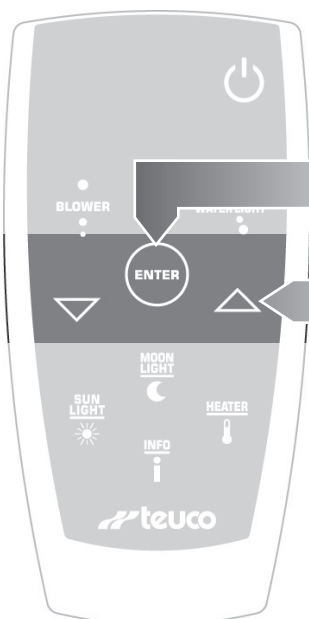
За 15 минут после открытия слива включается панель управления; функция BLOWER запускается при максимальной скорости в течение 10 секунд, затем панель управления возвращается в состояние ожидания.



## РЕГУЛИРОВКИ ВОЗДУШНОЙ СИСТЕМЫ

Во время функции BLOWER можно:

- Регулировать поток воздуха
- Изменить продолжительность включения воздушной системы



**Нажмите** клавишу “ENTER”  
на дисплее высвечивается меню Blower.

С помощью клавиш-стрелок “▲” и “▼” выберите параметр,  
который вы хотите изменить.

15 36°C 20:30  
BLOWER

Показание дисплея при активной функции Blower

BLOWER  
ВОЗДУХ ████□□▼

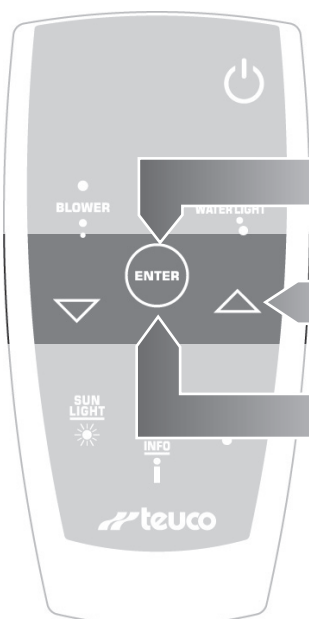
BLOWER  
ТАЙМЕР 30M▲

Меню Blower

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ:

Если в течение 5 секунд после открытия меню Blower, не выполняется какая-либо операция выбора, то на дисплее автоматически высвечивается предыдущее сообщение.

После выбора позиции ВОЗДУХ в меню Blower:



**Нажмите** клавишу “ENTER”  
на дисплее высвечивается окно регулировки воздуха.

**Используйте** клавиши-стрелки “▲ и ▼” для увеличения  
или уменьшения потока воздуха.

**Подтвердите** регулировку нажатием клавиши ENTER; на  
дисплее снова высвечивается меню Blower.

BLOWER  
ВОЗДУХ ████□□▼

Меню Blower

15 36°C 20:30  
ВОЗДУХ ████□□

Окно регулировки  
воздуха

BLOWER  
ВОЗДУХ ████□□▼

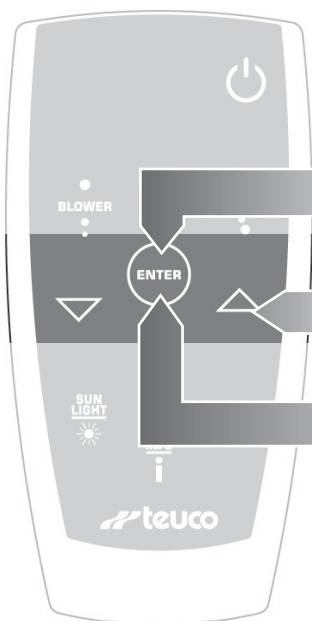
Меню Blower

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ:

Если в течение 5 секунд после открытия меню регулировки воздуха не выполняются другие операции, то происходит АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ выполненной регулировки, а на дисплее снова высвечивается меню Blower.



## ИЗМЕНЕНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ВКЛЮЧЕНИЯ ВОЗДУШНОЙ СИСТЕМЫ



Выберите позицию TIMER в меню Blower.



**Нажав** клавишу “ENTER”  
на дисплее открывается окно таймера.



**Используйте** клавиши-стрелки “▲ и ▼” для увеличения  
или уменьшения времени включения воздушной системы.  
Диапазон регулирования: 1 - 30 минут.

**Подтвердите** регулировку нажатием клавиши “ENTER”  
на дисплее снова высвечивается меню Blower.



### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ:

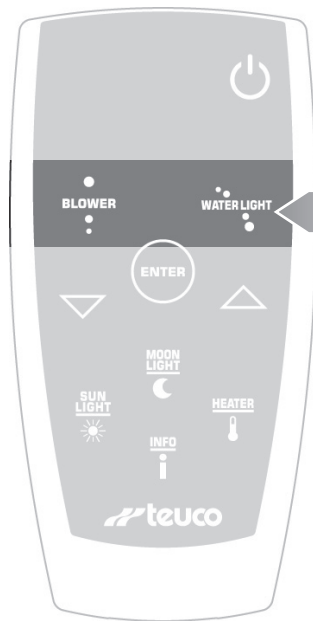
Если в течение 5 секунд после открытия меню Timer не выполняются другие операции, то происходит АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ выполненной регулировки, а на дисплее снова высвечивается меню Blower.



**Во время включения водопода могут быть использованы выпускаемые фирмой Теусо фитокосметические средства.  
Не используйте мыло, ванное масло или другие пенообразующие вещества.**



## ЗАПУСК ФУНКЦИИ WATERLIGHT



Включите систему с помощью клавиши “O/I”  
Дисплей переходит в состояние готовности.



Дисплей в состоянии готовности

**Запустите** функцию WATERLIGHT нажатием соответствующей клавиши.

При этом происходит включение функции, а на дисплее высвечивается следующее:

### Время.

**Температура** воды в ванне.

Продолжительность (ТАЙМЕР) гидромассажа в минутах (продолжительность может быть изменена).

Функция **Waterlight** в активном состоянии.



Показание дисплея при активной функции Waterlight

По истечении заданного таймером времени, система выключается, а дисплей переходит в состояние ожидания.



Дисплей в состоянии готовности

Для **преждевременного прекращения** функции снова нажмите клавишу WATERLIGHT; система останавливается, а дисплей возвращается в состояние готовности.

## ФУНКЦИЯ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ!!!

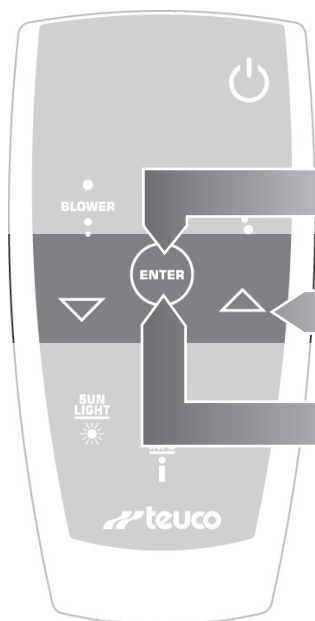


Если на дисплее появляется сообщение “ДОБАВИТЬ ВОДУ”, добавляйте воду в ванну до уровня, обеспечивающего включение выбранной гидромассажной функции.

**ДОБАВЬ ВОДЫ**

Показание дисплея при наличии сообщения от системы ДИАГНОСТИКИ

## ИЗМЕНЕНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ФУНКЦИИ WATERLIGHT



При включенной функции WATERLIGHT ее продолжительность может быть изменена.

**Нажав** клавишу "ENTER" на дисплее открывается окно таймера.

**Используйте** клавиши-стрелки "▲ and ▼" для увеличения или уменьшения времени включения воздушной илестемы. Диапазон регулирования: 1 - 60 минут.

**Подтвердите** регулировку нажатием клавиши ENTER на дисплее снова высвечивается меню Waterlight.

```
15 36°C 20:30
WATER LIGHT
```

Показание дисплея при активной функции Waterlight

```
WATERLIGHT
ТАЙМЕР 30М
```

Окно TIMER

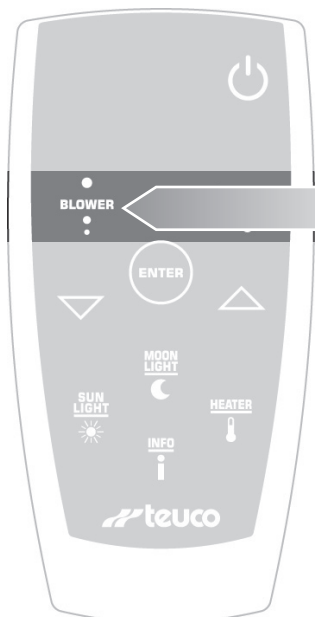
```
30 36°C 20:30
WATER LIGHT
```

Показание дисплея при активной функции Waterlight

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ:

Если в течение 5 секунд после открытия меню Timer не выполняются другие операции, то происходит АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ выполненной регулировки, а на дисплее снова высвечивается меню Waterlight.

## ФУНКЦИИ WATERLIGHT + BLOWER



При включенной функции Waterlight имеется возможность включить и функцию Blower.



Показание дисплея при активной функции Waterlight

**Запустите** функцию "BLOWER" нажатием соответствующей клавиши

На дисплее, рядом с текущим сообщением, высвечивается BL. В этом случае регулировать таймер воздушной системы не представляется возможным; продолжительность ее работы обуславливается ТАЙМЕРОМ функции Waterlight, который регулируется в соответствии с приведенными указаниями (см. функцию WATERLIGHT - ИЗМЕНЕНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ФУНКЦИИ WATERLIGHT).



Показание дисплея при активных функциях Waterlight + Blower

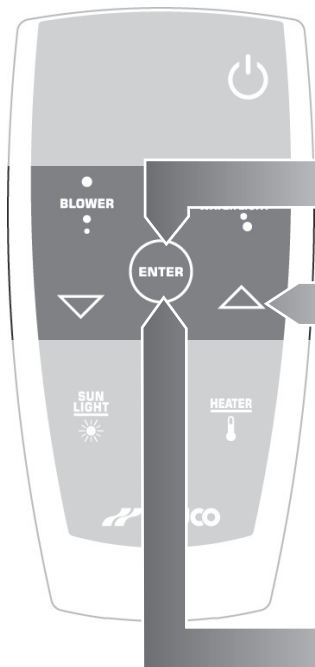
## РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА (ВО ВРЕМЯ ФУНКЦИИ WATERLIGHT)

Во время функций WATERLIGHT + BLOWER можно:

- Изменить продолжительность функции Waterlight
- **Регулировать поток подаваемого воздушной системой воздуха**



Показание дисплея при активных функциях Waterlight + Blower



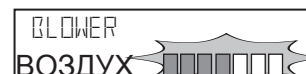
**Нажмите** клавишу "ENTER" на дисплее высвечивается меню Waterlight+Blower.

С помощью клавиш-стрелок "▲" и "▼" **выберите** параметр, который вы хотите изменить.



Меню Waterlight + Blower

**Нажмите** клавишу "ENTER" на дисплее высвечивается окно регулировки воздуха (см. функцию BLOWER: Регулировка потока воздуха).



Окно регулировки воздуха

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ:

Если в течение 5 секунд после открытия окна регулировки воздуха не выполняются другие операции, то происходит АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ выполненной регулировки, а на дисплее снова высвечивается текущее сообщение.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ функции

После включения системы с помощью клавиши “O/I” имеется возможность использовать некоторые дополнительные функции.

### SUNLIGHT - CROMOEXPERIENCE

Во время активации какой-либо функции или при установке в состоянии ожидания (Дисплей в режиме READY) можно включить функцию cromoxperience.

**Включить** функцию cromoxperience с помощью кнопки SUNLIGHT. Цветотерапия начинает работу, предлагая чередуемые цвета с интервалом примерно 10 секунд. Цвета: белый - роза - красный – оранжевый - желтый - зеленый - голубой - синий - фиолетовый. На дисплее на несколько секунд отображается свершившееся включение, затем дисплей возвращается предыдущему состоянию.

**Заблокировать** нужный цвет с помощью кнопки SUNLIGHT. Нажать два раза в быстрой последовательности (в течение 2 секунд) кнопку.

**Выключить** функцию cromoxperience с помощью кнопки SUNLIGHT. Функция Cromoxperience выключается и в течение нескольких секунд дисплей отображает свершившееся выключение, затем возвращается предыдущему состоянию.

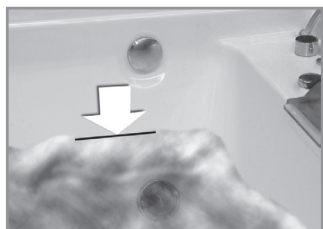
15 36°C 20:30  
SUNLIGHT ON

Показание дисплея при функции Sunlight ON (ВКЛ.)

15 36°C 20:30  
SUNLIGHT OFF

Показание дисплея при функции Sunlight OFF (ВЫКЛ.)

### СВЕТИЛЬНИКИ НЕ ЗАЖИГАЮТСЯ!!!



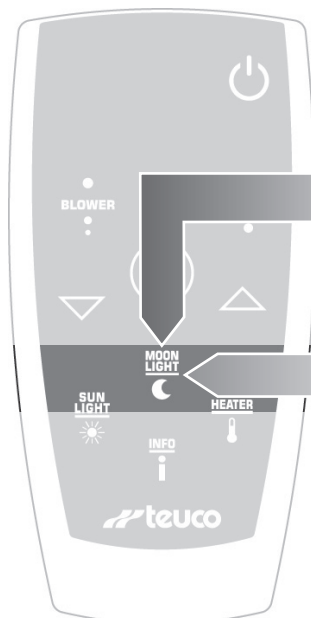
Если на дисплее появляется сообщение “ДОБАВИТЬ ВОДУ”, добавляйте воду в ванну до уровня, обеспечивающего включение подводных светильников.

ДОБАВЬ  
ВОДУ

Показание дисплея при наличии сообщения от системы ДИАГНОСТИКИ



## MOONLIGHT - ПЕРИМЕТРАЛЬНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ ВАННЫ



Включение периметрального освещения ванны может выполняться при активном состоянии любой функции, а также при системе в состоянии ожидания (показание READY на дисплее).

**Включите** периметральное освещение ванны нажатием клавиши "MOONLIGHT". Освещение загорается. При этом на дисплее появляется соответствующее сообщение в течение нескольких секунд, после чего дисплей возвращается в предыдущее состояние.

15 36°C 20:30  
MOONLIGHT ON

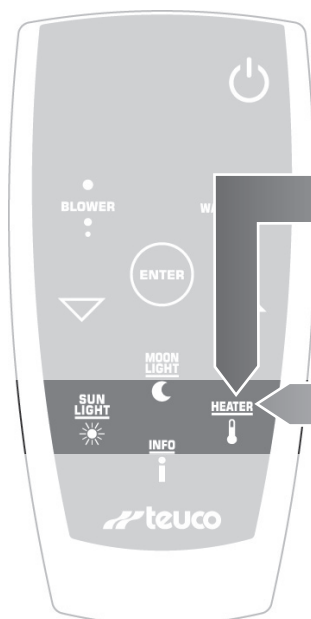
Показание дисплея при функции Moonlight ON (ВКЛ.)

**Выключите** периметральное освещение ванны нажатием клавиши "MOONLIGHT". Освещение выключается. При этом на дисплее появляется соответствующее сообщение в течение нескольких секунд, после чего дисплей возвращается в предыдущее состояние.

15 36°C 20:30  
MOONLIGHT OFF

Показание дисплея при функции Moonlight OFF (ВЫКЛ.)

## ПОДОГРЕВАТЕЛЬ - HEATER



При активном состоянии функции WATERLIGHT может быть включен подогреватель с тем, чтобы поддерживать в ванне постоянную температуру воды.

**Включите** подогреватель нажатием клавиши "HEATER". Подогреватель включается, на дисплее появляется соответствующее сообщение (#) в течение нескольких секунд, затем дисплей возвращается в предыдущее состояние.

15 36°C# 20:30  
НАГРЕВАТЕЛЬ ВКЛ

Показание дисплея при функции Heater ON (ВКЛ.)

**Выключите** подогреватель нажатием клавиши "HEATER". Подогреватель выключается, на дисплее появляется соответствующее сообщение в течение нескольких секунд, затем дисплей возвращается в предыдущее состояние.

15 36°C 20:30  
НАГРЕВАТЕЛЬ ВЫКЛ

Показание дисплея при функции Heater OFF (ВЫКЛ.)

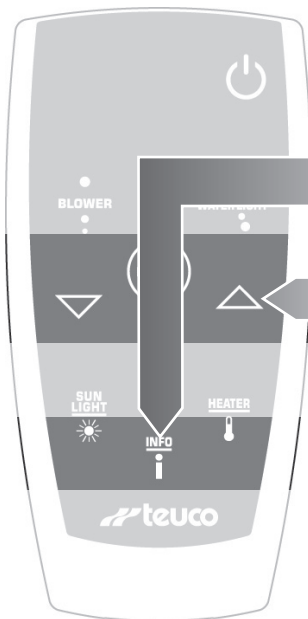
### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

По окончании текущей функции подогреватель выключается.

## Регулировки дисплея - INFO

Во время любой функции, а также при системе в состоянии ожидания (Показание READY на дисплее) могут быть выполнены следующие операции:

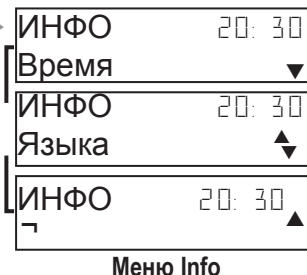
- Регулирование часов (CLOCK)
- Изменение языка сообщений на дисплее



**Нажмите** клавишу “INFO”

на дисплее высвечивается меню Info.

С помощью клавиш-стрелок “▲” и “▼” **выберите** параметр, который вы хотите изменить.



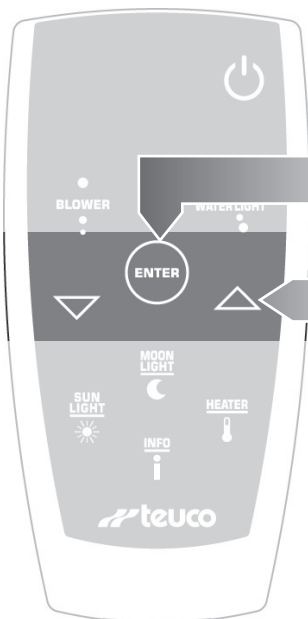
Меню Info

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ:

Если в течение 5 секунд после открытия меню Info, не выполняется какая-либо операция выбора, то на дисплее автоматически высвечивается предыдущее сообщение.

## ЧАСЫ

Выберите позицию ЧАСОВ в меню Info.



**Нажмите** клавишу “ENTER”

на дисплее открывается окно ИЗМЕНЕНИЯ ЧАСА.

**Используйте** клавиши-стрелки “▲ и ▼” для изменения отображенного часа.

**Подтвердите** регулировку нажатием клавиши “ENTER” при этом на дисплее открывается окно ИЗМЕНЕНИЯ МИНУТ.

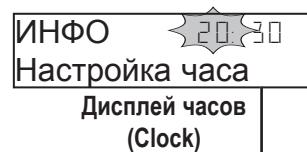
**Используйте** клавиши-стрелки “▲ и ▼” для изменения минут.

**Подтвердите** регулировку нажатием клавиши “ENTER” при этом на дисплее открывается окно ИЗМЕНЕНИЯ РЕЖИМА времени.

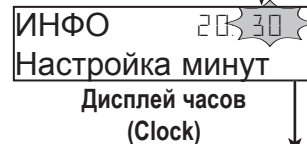
Используйте клавиши-стрелки “▲ и ▼” для изменения РЕЖИМА времени. **Подтвердите** регулировку нажатием клавиши ENTER на дисплее опять высвечивается меню Info



Меню Info



Дисплей часов (Clock)



Дисплей часов (Clock)



Дисплей часов (Clock)




Меню Info


### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ:

Если в течение 5 секунд после открытия окна изменение времени не выполняются другие операции, то происходит АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ выполненной регулировки, а на дисплее опять высвечивается меню Info.

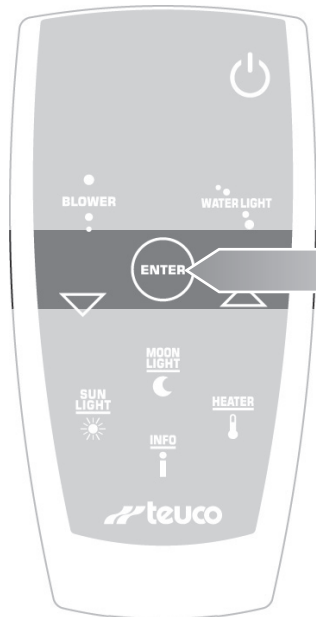
Если при выключении системы с помощью клавиши “O/I” был выполнен, по крайней мере, один цикл Waterlight или Blower, то система готовится к выполнению цикла ДЕЗИНФЕКЦИИ.



**Во время дезинфекции деактивируются переносной пульт и панель управления.**  
**В активном состоянии остаются только клавиши “O/I” и “ALARM”,**  
**с помощью которых имеется возможность остановить дезинфекцию.**



## ЦИКЛ ДЕЗИНФЕКЦИИ ВЫПОЛНЯЕТСЯ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ



**Перед запуском цикла дезинфекции ВЫЙДИТЕ ИЗ ВАННЫ.**

**Запустите** цикл дезинфекции нажатием клавиши “ENTER”. На дисплее в течение нескольких секунд высвечивается предупредительное сообщение.

Если вы **НЕ хотите выполнить** дезинфекцию, нажмите клавишу “O/I”; при этом система выключается, а дисплей переходит в состояние ожидания.

Далее на дисплее высвечивается сообщение, предупреждающее о текущем выполнении дезинфекции;

Во время цикла дезинфекции системой автоматически выполняются следующие действия:

- включение насоса в течение около 1 минуты для подачи дезинфицирующего раствора в дозатор;
- 10 минутная пауза, обеспечивающая дезинфицирующее действие раствора на поверхности системы;
- закрытие всасывающего отверстия.

По окончании цикла дезинфекции система выключается, а дисплей возвращается в состояние ожидания.

**Опорожните ванну путем поворота ручки слива.**

**ЗАПУСТИТЬ САНОБРАБОТКУ?**  
Состояние дисплея при высвечивании запроса о выполнении дезинфекции

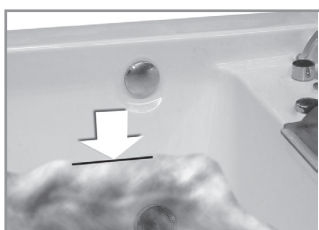
**ВЫЙДИ ИЗ ВАННЫ**

**ИДЕТ САНОБРАБОТКА**

20:30

Дисплей в состоянии ожидания

### ЦИКЛ ДЕЗИНФЕКЦИИ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ!!!

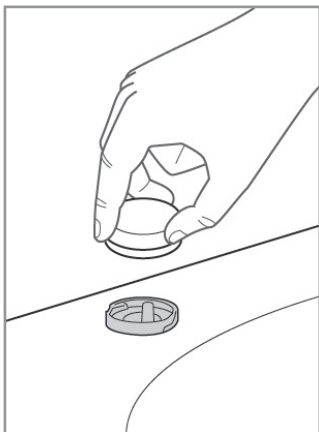


Если на дисплее появляется сообщение “ДОБАВИТЬ ВОДУ”, добавляйте воду в ванну до уровня, обеспечивающего запуск цикла дезинфекции.

**ДОБАВЬ ВОДЫ**

Показание дисплея при наличии сообщения от системы ДИАГНОСТИКИ

## ЦИКЛ ДЕЗИНФЕКЦИИ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ!!!



Если на дисплее появляется сообщение “ДОБАВИТЬ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЙ РАСТВОР”, то добавляйте раствор в предусмотренную для этой цели емкость, обеспечивая запуск цикла дезинфекции.

**ДОБАВЬ ДЕЗИНФ.  
ЖИДКОСТЬ**

Показание дисплея при наличии сообщения от системы ДИАГНОСТИКИ



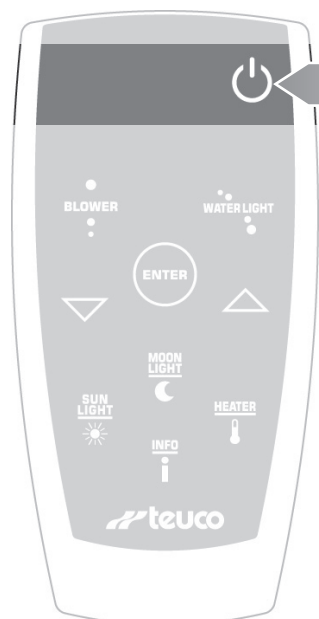
Снимите пробку дозатора дезинфицирующего раствора, повернув его против часовой стрелки.

Наполните емкость дезинфицирующим раствором, чтобы обеспечить запуск цикла дезинфекции.

Установите пробку на место.

Используйте ТОЛЬКО поставляемый фирмой Teuco дезинфицирующий раствор.

## ЕСЛИ ВЫ НЕ ХОТИТЕ ВЫПОЛНИТЬ ЦИКЛ ДЕЗИНФЕКЦИИ



Для того чтобы ИСКЛЮЧИТЬ выполнение дезинфекции, нажмите клавишу “O/I”; при этом система выключается, а дисплей возвращается в состоянии ожидания.

Опорожните ванну путем поворота ручки слива.

**ЗАПУСТИТЬ  
САНОБРАБОТКУ?**

Состояние дисплея при высвечивании запроса о выполнении дезинфекции

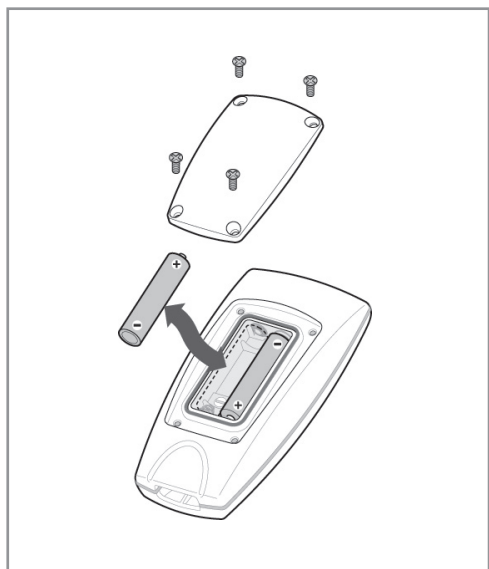
20:30

Дисплей в состоянии ожидания

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

Если в течение 5 секунд после высвечивания на дисплее сообщения "ЗАПУСК ДЕЗИНФЕКЦИИ" не выполняется никакой выбор, то система выключается, а дисплей возвращается в состояние ожидания и ДЕЗИНФЕКЦИЯ не осуществляется.

## ЗАМЕНА БАТАРЕЕК ПЕРЕНОСНОГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ



Для замены батареек переносного пульта управления снимите защитную крышку пульта, развинтив четыре крепежных винта.

Снимите отработанные батарейки и замените их двумя новыми батарейками типа AAA-1,5 В.

При замене обращайтесь внимание на то, чтобы батарейки были установлены при соблюдении правильной полярности.

Установите защитную крышку на место, обращая внимание на правильную установку прокладки, обеспечивающей водонепроницаемость устройства.

Старые батарейки не следует удалять в окружающую среду, а поставить в предусмотренные для этой цели сборные ящики.



## ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ

См. приложенные ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ.

## УХОД ЗА ПОДУШКАМИ

Указания по уходу подушек с СЪЕМНЫМ тканевым чехлом см. на этикетках, пришитых к каждой подушке.



## РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

В случае ненормальной работы ванны, можно непосредственно обращаться по телефону в ближайший авторизованный Центр Сервисного Обслуживания фирмы (см. перечень ЦСО Teuco).

### СООБЩЕНИЯ СИСТЕМЫ ДИАГНОСТИКИ

Ванная снабжена некоторыми предохранительными устройствами для контроля правильной работы системы.

В случае возникновения какой-либо неисправности предохранительные устройства вызывают остановку текущих функций.

При этом в последней строке дисплея высвечивается код выявленной ошибки.

Некоторые из этих аномалий могут быть устранены без вмешательства технического персонала; в таблице показаны способы разблокировки заблокированной функции.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
ДОБАВИТЬ ВОДУ	Уровень воды ниже минимума не позволяет выполнять функцию Waterlight.	Добавляйте воду в ванну до уровня, обеспечивающего включение функции.
ДОБАВИТЬ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЙ РАСТВОР	Отсутствие дезинфицирующего раствора в дозаторе исключает запуск цикла дезинфекции.	Добавляйте поставляемый фирмой Teuco дезинфицирующий раствор в предусмотренный для этой цели дозатор.
НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ	Засорение всасывающего отверстия.	Чистите засоренное всасывающее отверстие (см. параграф "Обслуживание").

В случае высвечивания на дисплее сообщений, иных от описанных в предыдущей таблице, выполните СБРОС системы следующим образом:

- отсоедините систему от электрической сети
- через несколько секунд снова включите систему под напряжение
- опять запустите функцию, во время которой возникла неисправность.

Если неисправность не устранилась, обращайтесь в авторизованный Центр Сервисного Обслуживания Teuco (см. перечень ЦСО Teuco)..



## OGÓLNE OSTRZEŻENIA - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Niniejsza instrukcja stanowi nieodłączną część produktu i dlatego należy ją zachować do późniejszych konsultacji. Jest ona również dostępna w strefie download na witrynie internetowej [www.teuco.com](http://www.teuco.com)

Instrukcja jest przewodnikiem do bezpiecznego użytkowania produktu i dlatego, przed użyciem należy ją w całości przeczytać.

Do prawidłowego użycia produktu zastosować się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Omawiany produkt może być stosowany wyłącznie do celów, do których został zaprojektowany. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania.

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w pomieszczeniach i do użytku domowego jak również w obiektach publicznych takich, jak hotele, centra odnowy biologicznej itd.

Urządzenie mogą stosować dzieci powyżej ośmiu lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych, z niewystarczającym doświadczeniem lub znajomością pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone o bezpiecznym użytkowaniu oraz istniejącym ryzyku.

Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem oraz go czyścić i wykonywać zwyczajnej konserwacji bez nadzoru. Przy pierwszym zastosowaniu należy ograniczyć kąpiel z hydromasażem do kilku minut.

Zwiększać stopniowo podczas kolejnych zastosowań.

W szczególnych wypadkach (osoby starsze, z nadciśnieniem, chorobami kardiologicznymi, rozrusznikiem serca, kobiety w ciąży) przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.

Podczas hydromasażu nie stosować płynu do kąpieli lub innych produktów wytwarzających pianę. Można je stosować wyłącznie w przypadku zwyczajnej kąpieli.

Podczas masażu Hydrosonik nie dodawać do wody żadnego rodzaju produktu kosmetycznego (sole, oleje, płyny do kąpieli itd.), można jest stosować wyłącznie podczas tradycyjnego hydromasażu.

Podczas używania hydromasażu należy uważać, aby otwór wlotowy zwrotnego obiegu wody nie był zatkany żadnymi przedmiotami lub częściami ciała, nie zbliżać do niego włosów.

Nie zatykać wlotów powietrza znajdujących się na panelu kontrolnym w wannach zabudowanych oraz między posadzką a panelami bocznymi w wannach ustawionych na ziemi.

Podczas nieużywania urządzenia należy odłączyć zasilanie elektryczne za pomocą wyłącznika wielobiegunowego znajdującego się przed nim.

W razie konieczności wymiany kabla zasilającego może jej dokonać tylko wyspecjalizowany personel. Wyłącznie personel firmy Teuco może wymienić lampy i zespoły oświetleniowe.

W przypadku usterki, nieprawidłowego funkcjonowania produktu lub nadzwyczajnej konserwacji należy się zwrócić wyłącznie do personelu firmy Teuco. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z działania produktów naruszonych lub nieodpowiednio naprawionych.

Należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu obsługi technicznej firmy Teuco w przypadku jakichkolwiek czynności/ interwencji, które nie zostały wyraźnie wskazane w niniejszej instrukcji.



Do likwidacji zużytych baterii znajdujących się w pilocie zastosować się do przepisów obowiązujących w danym kraju

Wskazane dane i charakterystyka nie zobowiązują firmy Teuco Guzzini S.p.A., która zastrzega sobie prawo do nanoszenia wszelkich zmian, które uzna za niezbędne bez obowiązku uprzedzenia lub wymiany.

## SPIS TREŚCI

<b>INFORMACJE OGÓLNE</b> .....	28
- JAKOŚĆ TEUCO	
- TEUCO – TECHNOLOGIA I BEZPIECZEŃSTWO	
- OSTRZEŻENIA	
<b>INSTRUKCJE OBSŁUGI</b>	
- DETALE SEASIDE .....	30
- CZYNNOŚCI WSTĘPNE .....	32
- CHARAKTERYSTYKA PANELU STEROWANIA (SZYBKIE URUCHOMIENIE - ALARM)	
- CHARAKTERYSTYKA PILOTA .....	34
- FUNKCJA BLOWER .....	36
- FUNKCJA WATERLIGHT .....	39
- WATERLIGHT + BLOWER .....	41
- FUNKCJE DODATKOWE (SUNLIGHT - MOONLIGHT - HEATER) .....	42
- REGULACJA WYŚWIETLACZA - INFO (ZEGAR - JĘZYK) .....	44
- DEZYNFEKCJA .....	46
<b>KONSERWACJA OKRESOWA</b> .....	48
- WYMIANA BATERII W PILOCIE	
- CZYSZCZENIE OTWORU ZASYSAJĄCEGO	
- CZYSZCZENIE POWIERZCHNI (patrz załączone INSTRUKCJE CZYSZCZENIA)	
- KONSERWACJA PODUSZECZEK	
<b>NAPRAWY</b> .....	49
- KOMUNIKATY DIAGNOSTYCZNE	

## INFORMACJE OGOLNE

### HYDROMASAŻ TEUCO. WYBÓR PERFEKCJI

Witamy w świecie polizmysłowych doświadczeń firmy Teuco, sławnej marki włoskiej dbającej o samopoczucie i dobry stan zdrowia.

Kto wybierze firmę Teuco, wybierze solidność najlepszych materiałów, czystą ergonomiczną elegancję design, osiągnięcia nowoczesnej technologii, i bezpieczeństwo marki włoskiej, która od lat przewodzi czołówce światowej.

Kto wybierze firmę Teuco, uzyskuje przyjemność odkrywania każdego dnia dobroczynności kompleksowych zabiegów zdrowotnych, opracowanych dla rozluźnienia ciała i odnalezienia harmonii własnej równowagi psychofizycznej.

Kto wybierze firmę Teuco, decyduje się na odpowiedzialność firmy będącej w stanie dostarczyć wszystkie zalecenia dotyczące użytkowania i konserwacji: takie użyteczne rady, jak niniejsza instrukcja, najlepsza lektura objaśniająca korzystanie z najnowocześniejszego relaksu w całej swej prostocie. Gdy czujemy się po nim jak odrodzeni.

### HYDROMASAŻ

Hydromasaż jest masażem, któremu się poddajemy będąc zanurzeni w wodzie, i który następuje wskutek uderzeń strumieni wody zmieszanej z powietrzem. Zasada będąca podstawą hydromasażu to kompresja i dekompresja tkanki wywoływana bąbelkami powietrza i strumieniem wody, które oddziałują w kombinowany sposób.

### EFEKTY ZDROWOTNE DLA CIAŁA I UMYSŁU

Mieszanka wody i powietrza w ruchu działa jako zbieg upiększający: poprawia krążenie krwi, ułatwia rozluźnienie i poprawia tonus mięśniowy, stymuluje metabolizm komórek, ułatwia usuwanie nadmiaru płynów i oddziałuje na skórę w sposób wygładzający i rozluźniający.

Ponadto ciśnienie wywoływane na skórę, stymulując receptory nerwowe, uwalnia cenne endorfiny, substancje znajdujące się w naszym ciele, które pobudzają nasze włókna nerwowe w celu osiągnięcia uczucia przyjemności i rozluźnienia.

### ZALECENIA DLA OSIĄGNIĘCIA MAKSYMUM OD WASZEGO HYDROMASAŻU

Hydromasaż jest zabiegiem relaksującym i regenerującym, ale dla uzyskania najlepszych efektów należy stosować niektóre proste zalecenia.

- Przed zabiegiem, dobrze jest wykonać złuszczenie skóry dla wyeliminowania martwych komórek, tak, aby przygotować ciało do prawdziwego zbiegu upiększającego.

- Hydromasaż ma bez wątpienia działanie rozluźniające: tak więc najlepszym momentem dla jego przeprowadzenia jest czas po aktywności sportowej, również lekkiej, lub przed położeniem się spać. W każdym razie należy go przeprowadzać daleko od czasu posiłków po skończonym trawieniu.

Hydromasaż można stosować każdego dnia.

- Najlepsza temperatura dla masażu wynosi 37 stopni Celsjusza, równa temperaturze ciała i powinna być stale utrzymywana podczas jego trwania.

- Optymalny czas trwania określany jest na 15/20 minut.

- Dla jeszcze pełniejszego dobrego samopoczucia, po hydromasażu należy pozostać w pozycji leżącej przez około 10 minut otuleni ciepłym szlafrokiem i posmarować później skórę dobrym kremem nawilżającym.

### ABSOLUTNA JAKOŚĆ FIRMY TEUCO

Firma Teuco przywiązuje najwyższą uwagę do materiałów zastosowanych do swoich produktów, poprzez stałe poprawianie technologiczne zarówno materiałów plastycznych jak i różnych szczegółów konstrukcyjnych. Wanny hydromasażu firmy Teuco są wyposażone w oznaczenie CE, które zaświadcza, że zostały one zaprojektowane i wykonane w zgodzie z podstawowymi wymaganiami Dyrektyw Europejskich.

### GRUNTOWNA HIGIENA WANNY

Kto wybierze wannę hydromasażu Teuco zabezpiecza sobie gruntowną higienę przy niewielkim wysiłku i przede wszystkim możliwość użytkowania bez obaw o własną wannę także tradycyjną, dzięki specjalnym systemom oczyszczania.

#### • Hydro Clean System:

opatentowany system firmy Teuco. Samoistnie rozpoczyna funkcjonowanie po zakończonym hydromasażu, bez udziału użytkownika. Zamyka automatycznie jet i otwór zasysający. W ten sposób wanna jest hermetycznie uszczelniona i może być użytkowana w inny sposób (wraz z kąpielą oczyszczającą) bez zagrożenia, że jakkolwiek substancja dostanie się do instalacji hydromasażu.

#### • System odwodnienia:

Instalacja hydrauliczna wanny Teuco jest zaprojektowana w taki sposób, aby ułatwić całkowite opróżnienie wody. Unikając osadzanie się kamienia i gromadzenie bakterii, umożliwia pozostawienie wanny zawsze w doskonałym stanie higienicznym, gotowej do następnego użycia.

#### • Sanifikacja automatyczna:

po hydromasażu można wybrać wykonanie automatycznego cyklu sanifikacji polegającego na wprowadzeniu substancji czyszczącej, nie zawierającej chloru i opracowanej dla poprawy higieny pompy, jet i



powierzchni wanny bez pozostawiania śladów - do obwodu i wnętrza instalacji.

### HYDROMASAŻ W ABSOLUTNYM BEZPIECZEŃSTWIE

Przestrzegając najbardziej nowoczesne normy w tej materii firma Teuco pracuje nad tym, aby zagwarantować by funkcjonowanie instalacji było bezpieczne z wykorzystaniem:

- **Czujnika ciśnienia:** jeżeli otwór zasysający zostanie zapchany przez przedmioty lub części ciała, system bezpieczeństwa natychmiast wyłącza urządzenie. Funkcjonowanie hydromasażu zostaje szybko przywrócone w momencie, w którym usunie się przeszkodę.
- **Czujnik poziomu:** uniemożliwia rozpoczęcie hydromasażu jeżeli woda w wannie nie osiągnie wymaganego minimalnego poziomu. Unika się tym sposobem niewłaściwego uruchomienia urządzenia.

### OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- W celu prawidłowego użytkowania urządzenia, należy przestrzegać zalecenia zamieszczone w niniejszej instrukcji. Niniejsze urządzenie może być przeznaczone tylko do celu, dla którego zostało zaprojektowane. Producent nie może odpowiadać za ewentualne szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z zaleceniami instrukcji, a szczególnie z tymi dotyczącymi zasad bezpieczeństwa.

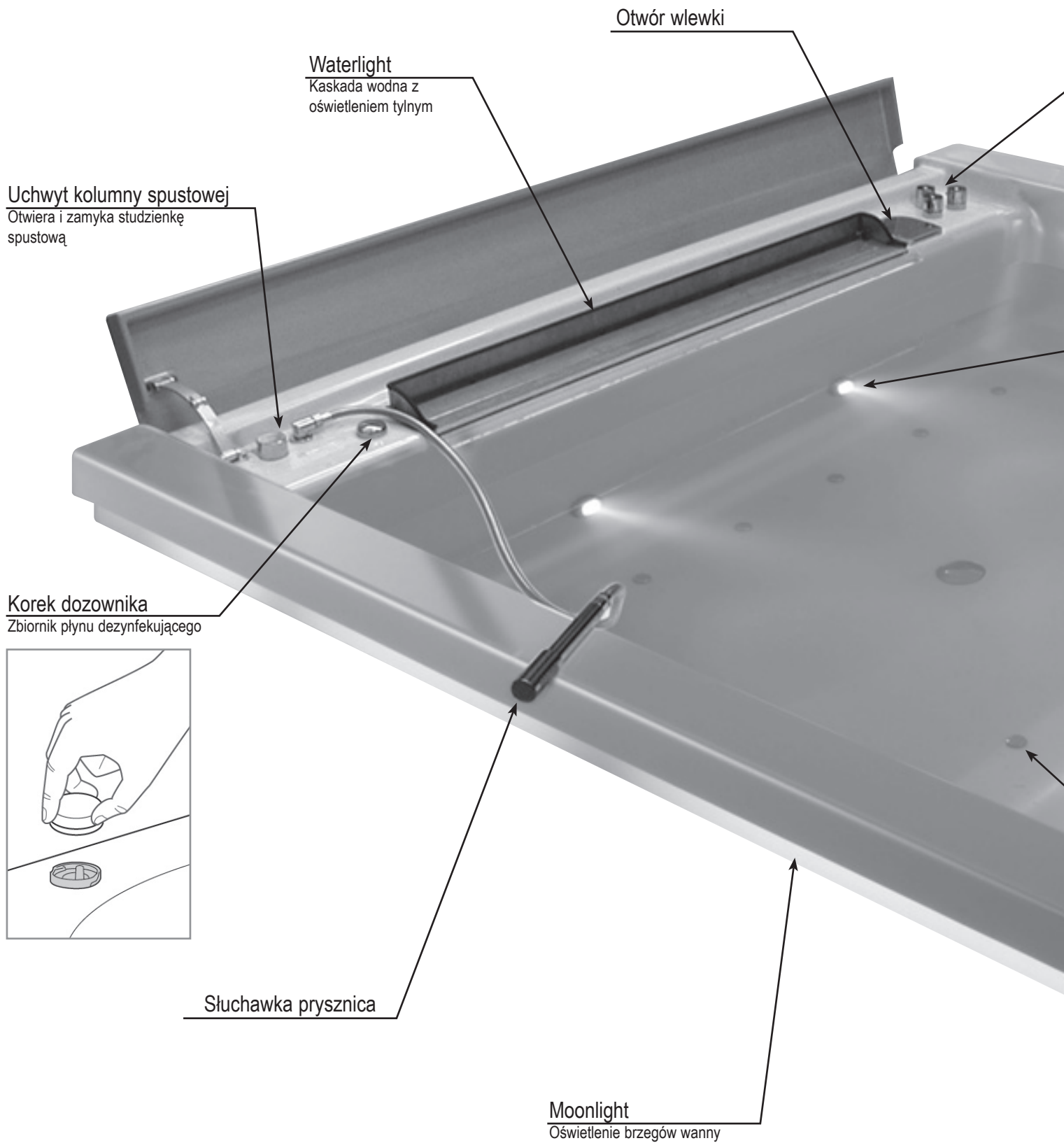
Używanie tego urządzenia jest zastrzeżone dla ludzi dorosłych. Nie jest możliwe jego użytkowanie przez osoby niepełnosprawne ruchowo lub ograniczone umysłowo, albo z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą, chyba, że będą one pod opieką lub zostały pouczone o sposobie korzystania z urządzenia, przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Jest konieczne pilnowanie dzieci, dla zabezpieczenia, aby nie bawiły się urządzeniem. W szczególnych przypadkach (osoby starsze, z nadciśnieniem, chorobami serca, kobiety w odmiennym stanie) dla korzystania z wanny konieczne jest zasięgnięcia opinii lekarza.

- Wanny zostały zaprojektowane do wykorzystania w pomieszczeniach zamkniętych i do użytku domowego.
- Podczas hydromasażu zaleca się używanie specyficznych esencji wodnych produkowanych przez firmę Teuco i możliwych do kupienia w punktach sprzedaży i w autoryzowanych centrach obsługi Teuco. Ważnym jest nie używanie płynów do kąpieli lub innych substancji pianotwórczych, substancje te mogą być używane podczas normalnej kąpieli oczyszczającej.
- Nie zapychać otworów nawiewnych w płycie kontrolnej w pomieszczeniu zabudowania wanny.

Kiedy wanna nie jest użytkowana, należy odłączyć zasilanie elektryczne za pomocą wyłącznika różnicowego magnetotermicznego zamocowanego na górze przyrządu.

- W razie uszkodzenia lub złego funkcjonowania produktu lub przy nadzwyczajnych robotach konserwacyjnych, w związku z gwarancją, jeżeli jest aktualna, należy zwracać się wyłącznie do autoryzowanego personelu technicznego firmy Teuco. W przypadkach napraw lub prac konserwacyjnych, które wymagają wymiany składników muszą być używane oryginalne części zamienne firmy Teuco.
- Dla wszystkich działań lub napraw nie wyszczególnionych wyraźnie w tej instrukcji zaleca się kontakt z autoryzowanymi punktami obsługi firmy Teuco.
- Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane produktami przerobionymi lub naprawianymi nieprawidłowo albo zastosowaniem nieoryginalnych części zamiennych.

## CZĘŚCI SEASIDE



Bateria

Panel sterowania

Zawiera wyświetlacz pokazujący czynności wykonywane przez instalację, przycisk Alarm oraz przycisk Quick Start (Szybkie uruchomienie)

Sunlight

Cromoexperience

Pilot

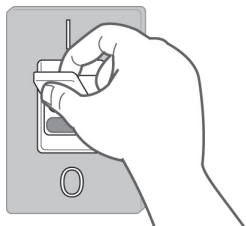
Wodoodporny i unoszący się na wodzie



Dmuchała do dysz

## CZYNNOŚCI WSTĘPNE

### DOPROWADZIĆ ZASILANIE DO INSTALACJI



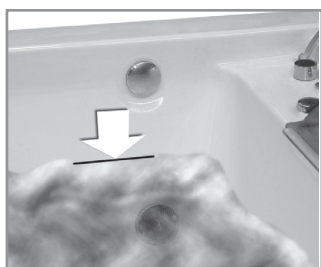
Ustawić wyłącznik ogólny zamontowany podczas instalacji na pozycję "ON" (Wł).

Wyświetlacz przechodzi w stan czuwania (STAND-BY) i wyświetla się aktualna godzina.

20:30

Wyświetlacz w stanie czuwania (STAND-BY)

### NAPEŁNIANIE WANNY



Napełnić wannę tak, aby woda sięgała minimum 10 cm ponad otwory zasysające.

## PARAMETRY PANELU STEROWANIA Z WYŚWIETLACZEM

**SZYBKI START  
(QUICK START)**

Przycisk ON/OFF

**Display**

Wyświetlanie komunikatów

**ALARM**

Przycisk ON/OFF

**Światło ciągle diody LED**

Miganie diody Led: Odbiór impulsów z pilota (patrz Pilot)

**Odbiornik podczerwony**



## SZYBKI START (QUICK START)

Po podłączeniu zasilania do instalacji można uruchomić z panelu sterowania funkcje Waterlight (kaskada wody podświetlona od tyłu), Sunlight oraz Moonlight przy pomocy jednego przycisku.



Aby **uruchomić** funkcje należy wcisnąć przycisk SZYBKI START (QUICK START).

Funkcje się uruchamiają, a na wyświetlaczu pojawia się:

30 36 C 20:30  
WATER LIGHT

Wyświetlacz Waterlight w toku

Aktualna **godzina**.

**Temperatura** wody w wannie.

**Długość** trwania funkcji (TIMER) w minutach.

**Waterlight** w trakcie.

30 36 C 20:30  
WATER LIGHT

Wyświetlacz Waterlight w toku

Aby dokonać regulacji, należy skorzystać z pilota (patrz PILOT).

Po upływie czasu trwania funkcji, instalacja się wyłącza i wyświetlacz powraca do pozycji czuwania STAND-BY.

Nie przeprowadza się żadnej DEZYNFEKCJI instalacji (patrz DEZYNFEKCJA).

20:30

Wyświetlacz w stanie czuwania (STAND-BY)

Aby **wcześniej skończyć** działanie funkcji, ponownie wcisnąć przycisk SZYBKI START (QUICK START) lub skorzystać z pilota (patrz PILOT: Czynności wstępne); instalacja się blokuje, a wyświetlacz powraca do pozycji czuwania (STAND-BY).

## ALARM

Z poziomu panelu sterowania można uruchomić ALARM.

Alarm blokuje instalację, zatrzymuje każdą trwającą funkcję i dodatkowo może uruchomić sygnał dźwiękowy, jeśli został on uprzednio zainstalowany (patrz instrukcje montażu wanny).



Aby **uruchomić** Alarm, należy wcisnąć przycisk "ALARM".

A L A R M

Wyświetlacz w stanie "ALARM"



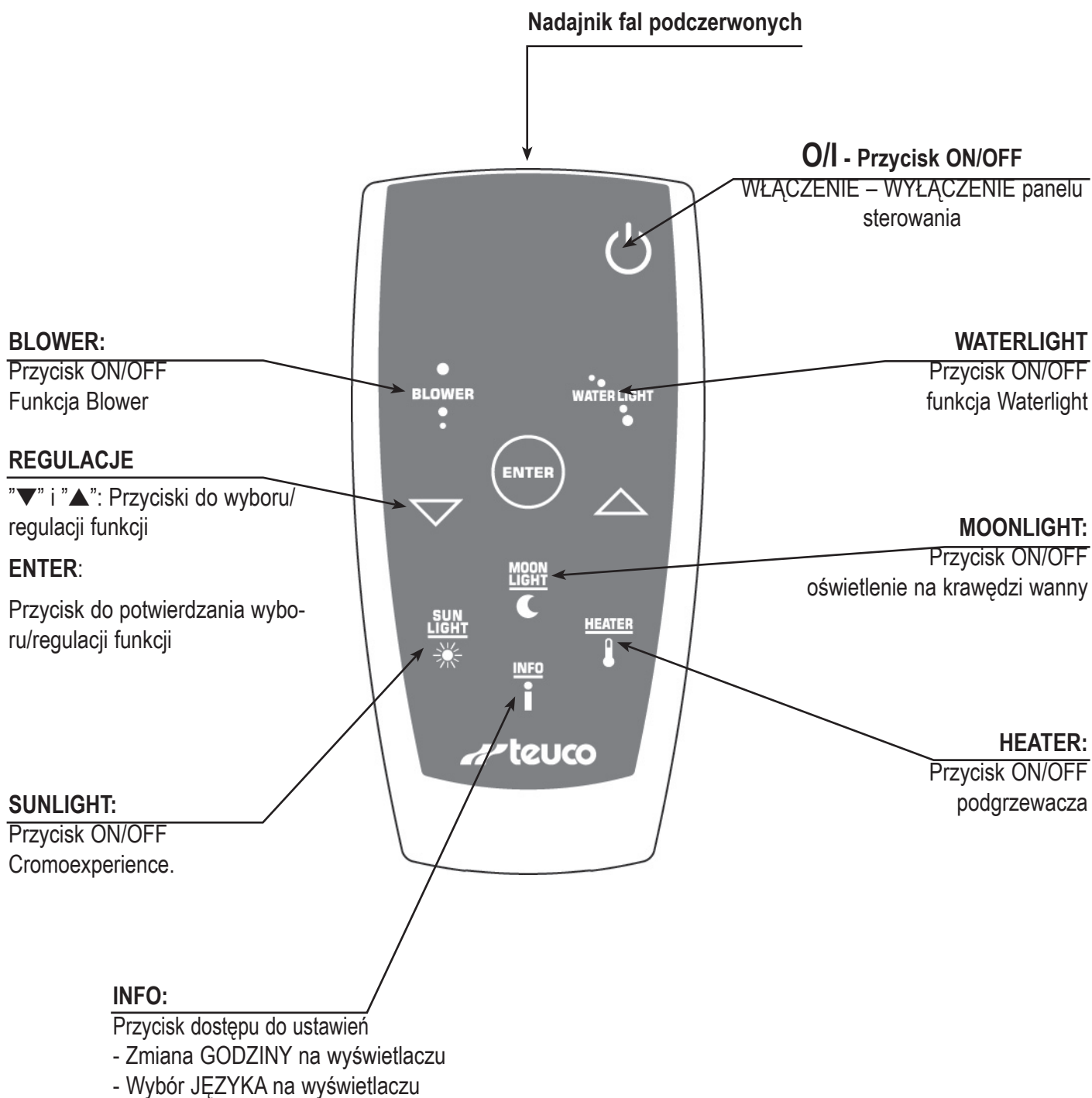
Aby **odblokować** instalację nacisnąć przycisk SZYBKI START (QUICK START) lub I/O na pilocie; wyświetlacz powraca do pozycji czuwania (STAND-BY), a instalacja się wyłącza.

20:30

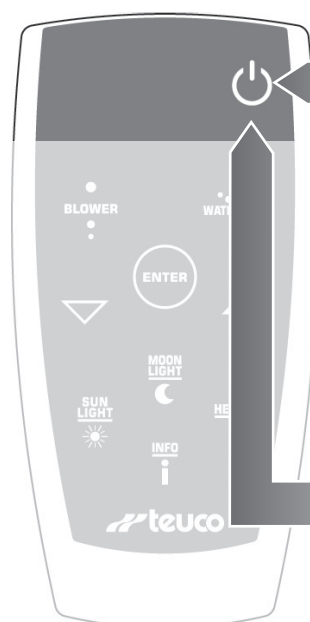
Wyświetlacz w stanie czuwania (STAND-BY)



## PARAMETRY PILOTA



## WŁĄCZANIE INSTALACJI Z PILOTA



Aby **włączyć** instalację, wcisnąć przycisk "0/I"; Wyświetlacz na panelu sterowania przez kilka sekund pokazuje komunikat powitania.

Następnie, wyświetlacz przechodzi w stan gotowości READY instalacja jest gotowa do użycia (patrz WATERLIGHT lub BLOWER).

Aby **wyłączyć** panel, ponownie wybrać przycisk "0/I".

Jeśli **nie wykonano** co najmniej jednego cyklu Waterlight lub Blower, instalacja wyłącza się, a wyświetlacz przechodzi w stan czuwania (STAND-BY).

Jeśli **wykonano** co najmniej jeden cykl Waterlight lub Blower, wyświetlacz zapyta, czy przeprowadzić DEZYNFEKCJĘ (patrz DEZYNFEKCJA).

WELCOME TO  
SEA SIDE

36 °C 20:30  
READY

Wyświetlacz w pozycji  
gotowości (READY)

20:30

Wyświetlacz w stanie czu-  
wania (STAND-BY)

START  
DISINFECTION?

Wyświetlacz pokazuje  
komunikat o Dezynfekcji

### WYŁĄCZENIE AUTOMATYCZNE:

Jeśli w ciągu 30 minut od włączenia lub od ostatniej czynnej funkcji (po upływie określonego czasu na TIMERZE) nie korzystano z żadnych przycisków na panelu sterowania lub pilocie, instalacja wyłącza się, a wyświetlacz powraca w stan czuwania (STAND-BY).

Nie przeprowadza się cyklu DEZYNFEKCJI instalacji (patrz DEZYNFEKCJA).

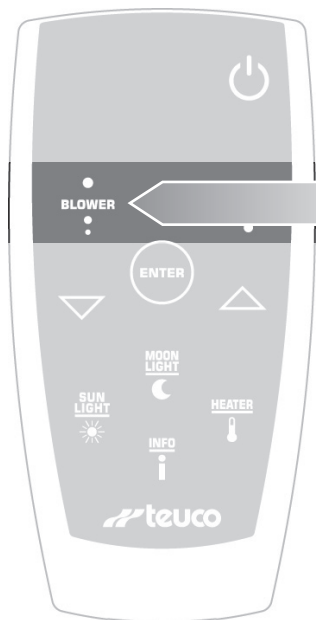
# Działanie BLOWERA



Podczas działania dmuchawy (BLOWER) można korzystać z fitokosmetyków firmy Teuco. Nie stosować mydeł, olejków kąpielowych ani dodatków produkujących pianę.



## WŁĄCZANIE BLOWERA



Po uruchomieniu instalacji przyciskiem "O/I", wyświetlacz wchodzi w stan gotowości READY.

36°C 20:30  
READY

Wyświetlacz w pozycji gotowości (READY)

Włączyć funkcję Blower przyciskiem "BLOWER".

Blower się uruchamia, a na wyświetlaczu pojawia się informacja o:

Bieżącej godzinie.

Temperaturze wody w wannie.

Czasie trwania funkcji Blower w minutach (TIMER) (możliwość regulacji).

Funkcji Blower w toku.

15 36°C 20:30  
BLOWER

Wyświetlacz funkcji Blower w toku

Po zakończeniu funkcji Blower instalacja się wyłącza, a wyświetlacz powraca do stanu gotowości (READY).

36°C 20:30  
READY

Wyświetlacz w pozycji gotowości (READY)

Aby **wcześniej zakończyć** funkcję BLOWER należy ponownie wcisnąć przycisk BLOWER, a instalacja się zablokuje i wyświetlacz powróci do stanu gotowości READY.



## OPRÓŻNIENIE INSTALACJI BLOWER



Aby opróżnić instalację dmuchawy (Blower), należy włączyć funkcję BLOWER w celu osuszenia rur, nawet bez wody w wannie.

### Poza tym

gdy otwiera się spust po 15 minutach, ponownie zapala się panel sterowania; funkcja BLOWER uruchamia się z maksymalną prędkością, a po 10 sekundach gaśnie (panel sterowania powraca do stanu czuwania - stand by).

## REGULACJA FUNKCJI BLOWER

Podczas działania funkcji BLOWER można:

- Wyregulować przepływ powietrza
- Zmieniać długość trwania funkcji Blower

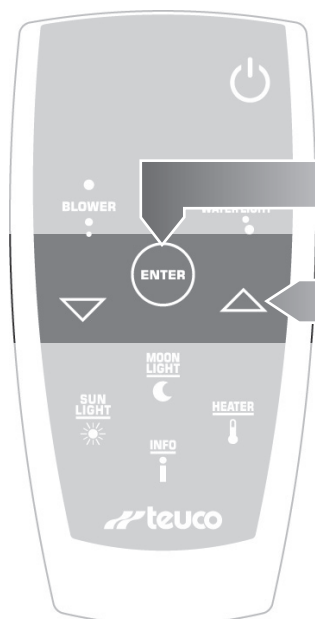
15 36°C 20:30  
BLOWER

Wyświetlacz funkcji Blower  
w toku

BLOWER  
AIR ████□□□▼

BLOWER  
TIMER 30M▲

Menu Blower



Wcisnąć przycisk "ENTER"  
na wyświetlaczu pojawia się menu Blower.

Przy pomocy przycisków "▲" i "▼"  
wybrać ustawienie do zmiany.

### AUTOMATYCZNE POTWIERDZENIE:

Jeśli w ciągu 5 sekund w menu Blower nie zostanie dokonane żadne ustawienie, wyświetlacz powraca do bieżącego komunikatu.

Po wybraniu POWIETRZE w menu Blower.

BLOWER  
AIR ████□□□▼

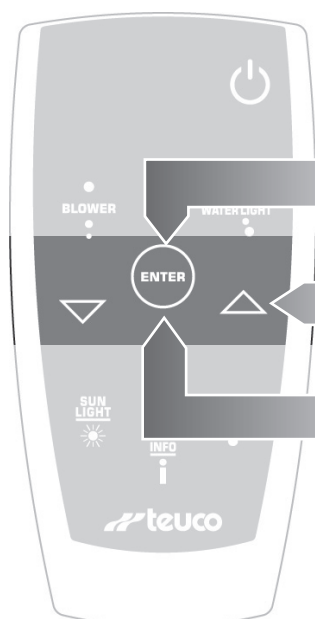
Menu Blower

15 36°C 20:30  
AIR ████□□□▼

Wyświetlacz Regulacji  
Powietrza

BLOWER  
AIR ████□□□▼

Menu Blower



Po wciśnięciu przycisku "ENTER" na wyświetlaczu  
pojawiają się ustawienia Powietrza.

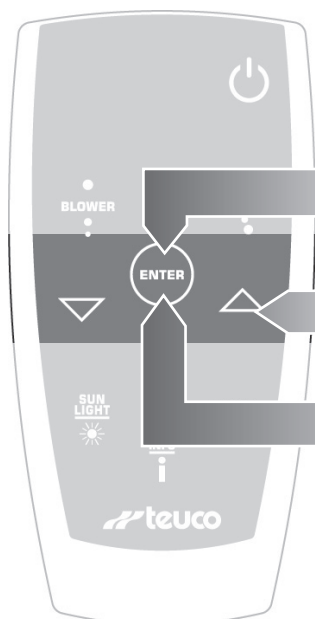
Przy pomocy przycisków "▲" i "▼" zwiększyć lub  
zmniejszyć przepływ powietrza.

Potwierdzić ustawienie przyciskiem ENTER wyświetlacz  
powraca do menu Blower.

### AUTOMATYCZNE POTWIERDZENIE:

Jeśli w ciągu 5 sekund w menu regulacji powietrza nie wykonano żadnych czynności, ustawienie potwierdza się automatycznie i wyświetlacz wraca do menu Blower.

## ZMIANA DŁUGOŚCI TRWANIA FUNKCJI BLOWER



Po wybraniu TIMER w Menu Blower.

```
BLOWER
TIMER      30M▲
```

Menu Blower

Po **wybraniu** przycisku "ENTER"  
na wyświetlaczu pojawia się Timer.

```
BLOWER
TIMER      30M
```

Wyświetlacz TIMER

Przy pomocy przycisków "▲" i "▼" można wydłużyć lub skrócić długość działania funkcji w zakresie od 1 do 30 minut.

**Potwierdzić** ustawienie przyciskiem ENTER wyświetlacz powraca do menu Blower.

```
BLOWER
TIMER      30M▲
```

Menu Blower

### AUTOMATYCZNE POTWIERDZENIE:

Jeśli w ciągu 5 sekund w menu regulacji Timera nie wykona się żadnych innych operacji, regulacja potwierdzi się automatycznie, a wyświetlacz powróci do menu Blower.

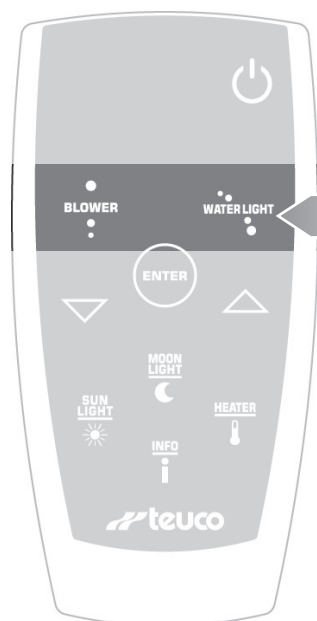




Podczas działania kaskady, można stosować produkty fitokosmetyczne produkcji Teuco. Nie stosować mydła, olejków do kąpieli ani innych produktów tworzących pianę.



## URUCHOMIENIE WATERLIGHT



Nacisnąć przycisk "O/I", aby włączyć instalację wyświetlacz przechodzi w stan gotowości READY.

36°C 20:30  
READY

Wyświetlacz w pozycji gotowości (READY)

**Włączyć** funkcję Waterlight przyciskiem WATERLIGHT. Funkcja się włącza, a na wyświetlaczu pojawia się:

Aktualna godzina.

Temperatura wody w wannie.

Długość (TIMER) hydromasażu w minutach (z możliwością zmiany).

**Waterlight** w toku.

30 36°C 20:30  
WATER LIGHT

Wyświetlacz Waterlight w toku

Po upływie ustawionego czasu (Timer), instalacja się wyłącza, a wyświetlacz powraca do stanu czuwania (STAND-BY).

36°C 20:30  
READY

Wyświetlacz w pozycji gotowości (READY)

Aby **wcześniej zakończyć** działanie funkcji, ponownie nacisnąć przycisk WATERLIGHT; instalacja się blokuje, a wyświetlacz powraca do stanu gotowości READY.

## FUNKCJA SIĘ NIE WŁĄCZA!!!

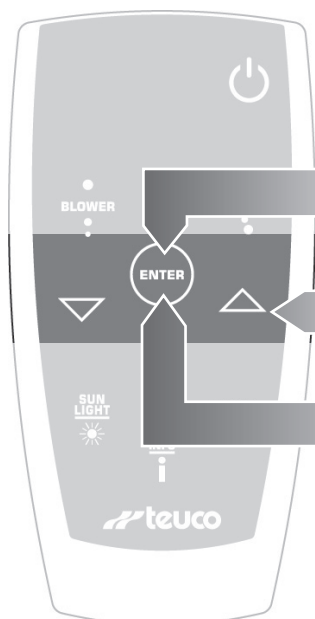


Jeśli na wyświetlaczu pojawia się komunikat "DOLAĆ WODĘ", należy uzupełnić wodę w wannie w taki sposób, aby pojawił się wybrany komunikat.

ADD  
WATER

Wyświetlacz w stanie DIAGNOZY

## ZMIENIANIE CZASU TRWANIA FUNKCJI WATERLIGHT



Podczas działania funkcji WATERLIGHT można zmieniać długość jej trwania.

Po **wciśnięciu** przycisku "ENTER" na wyświetlaczu pojawia się Timer.

Przy pomocy przycisków "▲" i "▼" można skrócić lub przedłużyć czas trwania funkcji w zakresie od 1 do 60 minut.

**Potwierdzić** ustawienie przyciskiem ENTER wyświetlacz powraca do menu Waterlight.

```
15 36°C 20:30
WATER LIGHT
```

Wyświetlacz Waterlight w toku

```
WATERLIGHT
TIMER 30M
```

Wyświetlacz TIMER

```
30 36°C 20:30
WATER LIGHT
```

Wyświetlacz Waterlight w toku

### AUTOMATYCZNE POTWIERDZENIE:

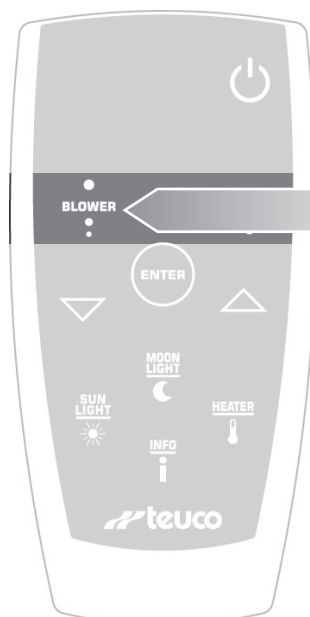
Jeśli w ciągu 5 sekund w trakcie działania TIMERA nie wykona się żadnej czynności, ustawienia potwierdzają się automatycznie, a wyświetlacz wraca do menu Waterlight.

## WATERLIGHT + BLOWER

Podczas działania funkcji Waterlight można włączyć dodatkowo funkcję Blower.

```
30 36°C 20:30
WATER LIGHT
```

Wyświetlacz Waterlight w toku



Włączyć funkcję Blower przyciskiem "BLOWER".

Na wyświetlaczu pojawia się BL obok bieżącego komunikatu. Nie można regulować TIMERA funkcji Blower podczas działania TIMERA funkcji Waterlight. TIMER funkcji Waterlight może być jednak regulowany (patrz funkcja WATERLIGHT - ZMIENIANIE CZASU TRWANIA FUNKCJI WATERLIGHT).

```
30 36°C 20:30
WATER LIGHT BL
```

Wyświetlacz Waterlight + Blower w toku

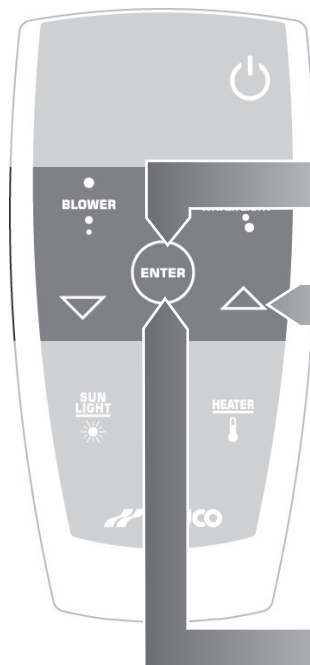
## REGULOWANIE PRZEPŁYWU POWIETRZA W FUNKCJI BLOWER (PODCZAS TRWANIA WATERLIGHT)

W trakcie łącznego działania funkcji WATERLIGHT+BLOWER można:

- Zmieniać czas trwania funkcji Waterlight
- **Regulować przepływ powietrza BLOWER**

```
30 36°C 20:30
WATER LIGHT BL
```

Wyświetlacz Waterlight + Blower w toku



Po **wciśnięciu** przycisku "ENTER" na wyświetlaczu pojawia się menu Waterlight+Blower.

```
WATERLIGHT
TIMER 30M t
```

Przy pomocy przycisków "▲" i "▼" wybrać ustawienie do zmiany.

```
BLOWER
AIR [|||||]▲
```

Menu Waterlight + Blower

Po **wciśnięciu** przycisku "ENTER" na wyświetlaczu pojawiają się ustawienia Powietrza (patrz BLOWER: Regulowanie Przepływu Powietrza).

```
BLOWER
AIR [|||||]
```

Wyświetlacz Regulacji Powietrza

### AUTOMATYCZNE POTWIERDZENIE:

Jeśli w ciągu 5 sekund po regulacji powietrza nie wykona się żadnej innej czynności, ustawienie zostaje automatycznie potwierdzone, a wyświetlacz powraca do bieżącego komunikatu.

## Funkcje DODATKOWE

Po włączeniu instalacji przyciskiem "O/I" można uruchomić pewne funkcje dodatkowe.

### SUNLIGHT – CROMOEXPERIENCE

Podczas uruchamiania jednej funkcji lub urządzenia w oczekiwaniu (Wyświetlacz w READ Y) można włączyć cromoexperience.

Zapalić światło Cromoexperience klawiszem „SUNLIGHT”.

Chromoterapia uruchamia się proponując rotację kolorów o interwale około 10 sekund.

Te kolory to: biały - różowy - czerwony - pomarańczowy - żółty - zielony - chabrowy - niebieski - fioletowy.

Wyświetlacz potwierdza przez kilka sekund włączenie lampki, a następnie powraca do poprzedniego ekranu.

15 36°C 20:30  
SUNLIGHT ON

Wyświetlacz z włączonym  
oświetleniem  
Sunlight ON

ZABLOKOWAĆ żądany kolor klawiszem „SUNLIGHT”.

Nacisnąć dwa razy szybko po sobie (przed upływem 2 sekund) klawisz „SUNLIGHT”.

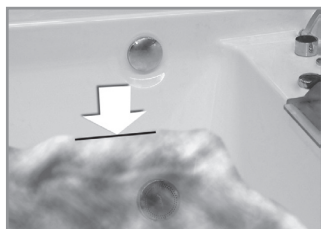
15 36°C 20:30  
SUNLIGHT OFF

Wyświetlacz z wyłączonym  
oświetleniem  
Sunlight OFF

Zgasić światło cromoexperience klawiszem „SUNLIGHT”.

Światło cromoexperience zgaśnie i wyświetlacz potwierdza przez kilka sekund wyłączenie lampki, a następnie powraca do poprzedniego ekranu.

### OŚWIETLENIE NIE ZAPALA SIĘ!!!

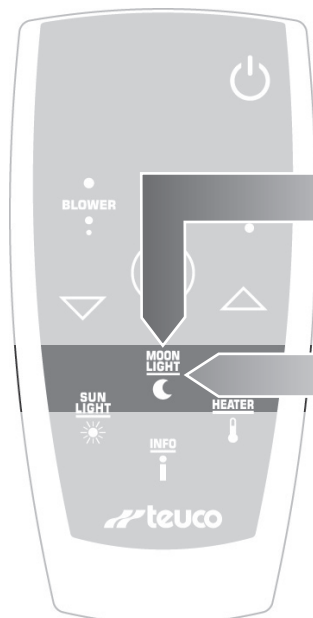


Jeśli na wyświetlaczu pojawia się komunikat "DODAJ WODY", należy dolać wody do wanny tak, aby można było włączyć oświetlenie.

ADD  
WATER

Wyświetlacz w stanie dia-  
gnozy

## MOONLIGHT – OŚWIETLENIE KRAWĘDZI WANNY



Podczas działania funkcji oraz gdy instalacja jest w stanie gotowości (Wyświetlacz w pozycji gotowości (READY)) można włączyć oświetlenie krawędzi wanny.

**Włączyć** oświetlenie przyciskiem “MOONLIGHT”.

Zapali się oświetlenie, a na wyświetlaczu pojawi się na kilka sekund komunikat o oświetleniu, a następnie powróci poprzedni komunikat.

```
15 36°C 20:30
MOONLIGHT ON
```

Wyświetlacz z włączonym oświetleniem  
Moonlight ON

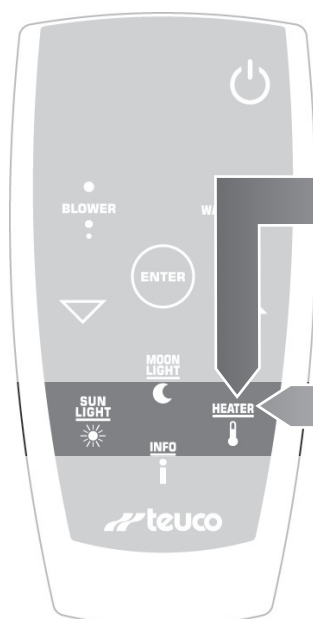
**Wyłączyć** oświetlenie przyciskiem “MOONLIGHT”.

Oświetlenie się wyłącza, a na wyświetlaczu pojawi się na kilka sekund komunikat o oświetleniu, a następnie powróci poprzedni komunikat.

```
15 36°C 20:30
MOONLIGHT OFF
```

Wyświetlacz z wyłączonym oświetleniem  
Moonlight OFF

## PODGRZEWACZ - HEATER



Podczas działania funkcji WATERLIGHT można włączyć podgrzewacz wody w wannie, aby utrzymywać stałą temperaturę wody.

**Włączyć** podgrzewacz przyciskiem “HEATER”.

Podgrzewacz się włącza, a na wyświetlaczu pojawia się na kilka sekund komunikat o włączeniu (#), a następnie pojawia się poprzedni komunikat.

```
15 36°C# 20:30
HEATER ON
```

Wyświetlacz z włączonym podgrzewaczem

**Wyłączyć** podgrzewacz przyciskiem “HEATER”.

Podgrzewacz się wyłącza, a wyświetlacz przez kilka sekund wyświetla komunikat o wyłączeniu, a następnie powraca do poprzedniego komunikatu.

```
15 36°C 20:30
HEATER OFF
```

Wyświetlacz z wyłączonym podgrzewaczem

### AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE:

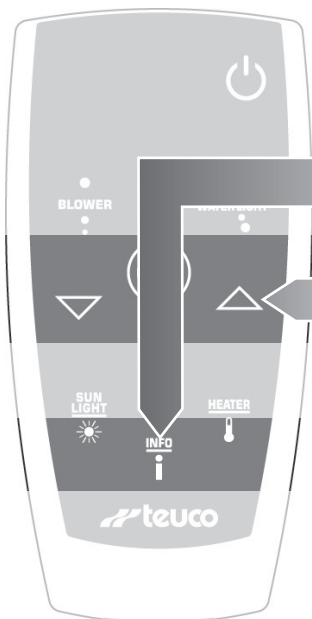
Gdy bieżąca funkcja się kończy, wyłącza się również podgrzewacz.



## Regulacje wyświetlacza - INFO

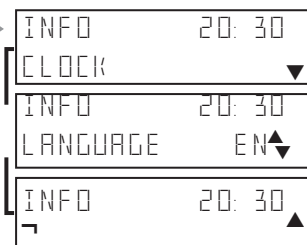
Podczas działania funkcji lub gdy instalacja jest w stanie gotowości (Wyświetlacz w pozycji gotowości (READY)) można:

- Wyregulować zegar CLOCK
- Zmienić język wyświetlania



**Wcisnąć** przycisk "INFO" na wyświetlaczu pojawia się menu Info.

**Przy pomocy** przycisków "▲" i "▼" wybrać ustawienie do zmiany.



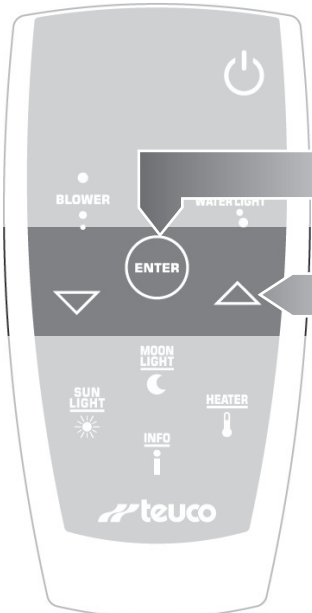
Menu Info

### AUTOMATYCZNE POTWIERDZENIE:

Jeśli w ciągu 5 sekund w menu Info nie zostanie dokonany wybór, wyświetlacz powraca do poprzedniego widoku.

## ZEGAR

Po wybraniu GODZINA w menu Info.



**Wcisnąć** przycisk "ENTER", a na wyświetlaczu pojawi się komunikat ZMIANA GODZINY.

**Przy pomocy** przycisków "▲" i "▼" można zmienić wyświetlaną godzinę.

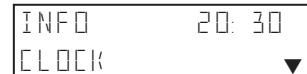
**Potwierdzić** ustawienie przyciskiem "ENTER", a na wyświetlaczu pojawi się komunikat ZMIANA MINUT.

**Przy pomocy** przycisków "▲" i "▼" można zmienić wyświetlane minuty.

**Potwierdzić** ustawienie przyciskiem "ENTER", a na wyświetlaczu pojawi się komunikat ZMIANA TRYBU GODZIN.

**Przy pomocy** przycisków "▲" i "▼" można zmienić tryb godzin.

**Potwierdzić** ustawienie przyciskiem ENTER wyświetlacz powraca do menu Info.



Menu Info



Wyświetlacz z zegarem (Clock)



Wyświetlacz z zegarem (Clock)



Wyświetlacz z zegarem (Clock)

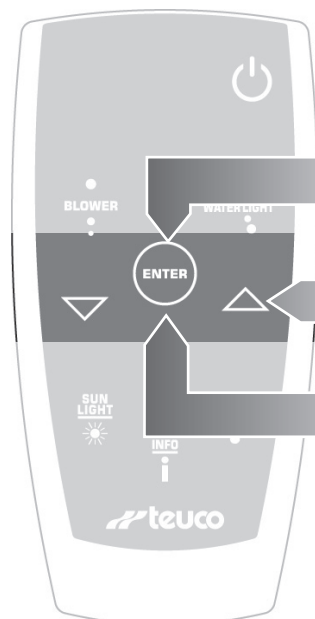


Menu Info

### AUTOMATYCZNE POTWIERDZENIE:

Jeśli w ciągu 5 sekund w trybie zmiany czasu nie zostaną wykonane żadne inne czynności, ustawienie potwierdza się automatycznie, a wyświetlacz wraca do menu Info.

## JĘZYK



Po wybraniu JĘZYK w menu Info.

INFO	20:30
LANGUAGE	EN

Menu Info

**Wcisnąć** przycisk "ENTER", a wyświetlacz przywoła informacje język komunikatów.

INFO	20:30
LANGUAGE	EN

Wyświetlacz z komunikatem o językach

Przy pomocy przycisków "▲" i "▼" można zmienić stosowany język komunikatów.

**Potwierdzić** ustawienie przyciskiem "ENTER", a wyświetlacz powraca do menu Info.

INFO	20:30
LANGUAGE	EN

Menu Hydromasaż

### AUTOMATYCZNE POTWIERDZENIE:

Jeśli w ciągu 5 sekund w menu zmiany języka nie zostaną wykonane żadne inne czynności, ustawienie potwierdza się automatycznie, a wyświetlacz wraca do menu Info.

# DEZYNFEKCJA

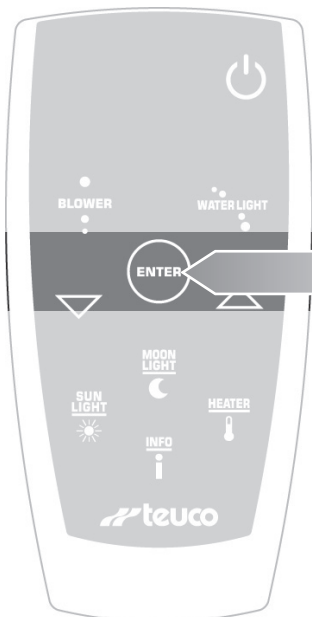
Po wyłączeniu instalacji przyciskiem "O/I", gdy wykonywano uprzednio co najmniej jeden cykl Waterlight lub Blower, wanna przygotowuje się do wykonania cyklu dezynfekcji.



Podczas dezynfekcji zarówno pilot jak i panel sterowania są nieaktywne za wyjątkiem przycisków "O/I" i "ALARM". Przyciski te można zawsze wcisnąć, aby przerwać dezynfekcję.



## WYKONYWANIE CYKLU DEZYNFEKCJI



Przed uruchomieniem dezynfekcji **NALEŻY WYJŚĆ Z WANNY**.

Włączyć dezynfekcję przyciskiem "ENTER". Wyświetlacz wyświetla przez kilka sekund komunikat ostrzegający.

Aby **NIE przeprowadzać** dezynfekcji, wcisnąć przycisk "O/I", a instalacja się wyłączy i wyświetlacz przejdzie w stan czuwania (STAND-BY).

Następnie na wyświetlaczu pojawia się widok dezynfekcji; Cykl dezynfekcji przeprowadzany jest automatycznie:

- uruchamia się pompa na ok. 1 minutę wprowadzając środek dezynfekujący z dozownika do instalacji;
- następuje przerwa ok. 10 minut w czasie, której trwa działanie dezynfekujące środka dezynfekującego;
- zamyka się otwór zasysający.

Po zakończeniu cyklu dezynfekcji instalacja się wyłącza, a wyświetlacz powraca do stanu czuwania STAND-BY.

Opróżnić wannę przekręcając zawór spustowy.

START  
DISINFECTION?

Wyświetlacz wyświetla  
żądanie DEZYNFEKCJI

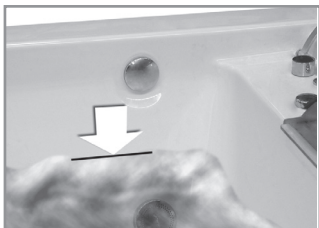
LEAVE  
BATHTUB

DISINFECTION  
RUNNING

20:30

Wyświetlacz w stanie czu-  
wania (STAND-BY)

## DEZYNFEKCJA SIĘ NIE URUCHAMIA!!!

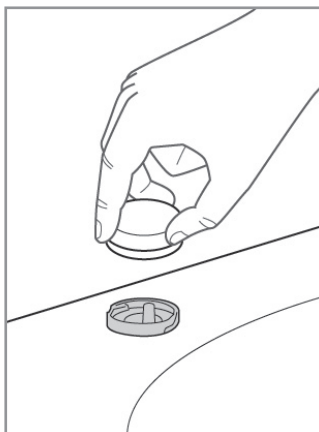


Jeśli na wyświetlaczu pojawia się komunikat "DODAJ WODY", należy uzupełnić wodę w wannie w taki sposób, aby można było przeprowadzić dezynfekcję.

ADD  
WATER

Wyświetlacz w stanie dia-  
gnozy

## DEZYNFEKCJA SIĘ NIE URUCHAMIA!!!

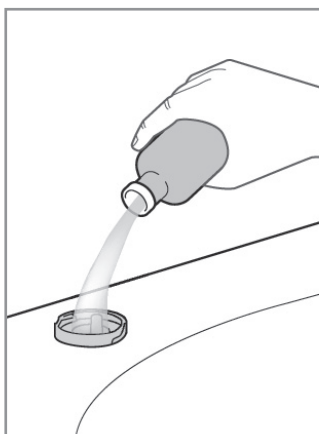


Jeśli na wyświetlaczu pojawia się komunikat "DODAJ ŚRODEK DEZYNFEKUJĄCY", należy napełnić zbiornik środka dezynfekującego tak, aby można było rozpocząć dezynfekcję.

Odkręcić korek środka dezynfekującego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

ADD  
SANITIZER

Wyświetlacz w stanie DIAGNOZY.

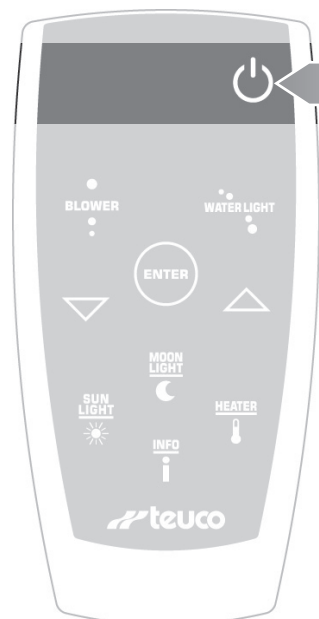


Napełnić zbiornik środkiem dezynfekującym w taki sposób, aby można było uruchomić funkcję.

Zakręcić korek.

Stosować WYŁĄCZNIE środki produkcji Teuco.

## ABY NIE PRZEPROWADZAĆ CYKLU DEZYNFEKCJI



Aby **NIE** przeprowadzać cyklu dezynfekcji, wcisnąć przycisk "O/I".

Instalacja się wyłączy, a wyświetlacz przejdzie w stan czuwania STAND-BY.

Opróżnić wannę przekręcając zawór spustowy.

START  
DISINFECTION?

Na wyświetlaczu pojawi się żądanie dezynfekcji

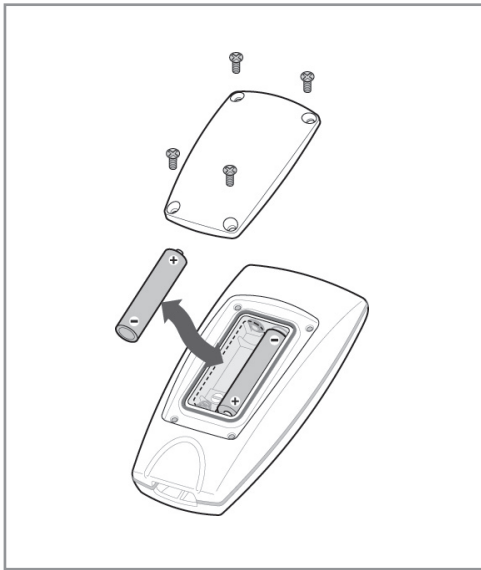
20:30

Wyświetlacz w stanie czuwania (STAND-BY)

### AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE:

Jeśli w ciągu pięciu minut w trakcie wyświetlania komunikatu URUCHOM DEZYNFEKCJĘ nie dokonany zostanie żaden wybór, instalacja się wyłączy, a wyświetlacz powróci do stanu czuwania (STAND-BY). Instalacja nie przeprowadza cyklu DEZYNFEKCJI.

## WYMIANA BATERII W PILOCIE



Aby wymienić baterie w pilocie, należy zdjąć pokrywę zabezpieczającą i odkręcić cztery śruby.

Wyjąć zużyte baterie i wymienić je na dwie nowe baterie typu AAA-1,5V.

Prawidłowo włożyć nowe baterie do pilota zgodnie ze wskazanymi biegunami.

Ponownie założyć pokrywę zabezpieczającą, zwracając szczególną uwagę na uszczelkę.

Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnych zbiorników.



## CZYSZCZENIE WSZYSTKICH POWIERZCHNI

Patrz załączona INSTRUKCJA CZYSZCZENIA.

## KONSERWACJA PODUSZEK

Podczas konserwacji poduszek, których poszewki można zdejmować, należy przestrzegać wskazówek wszytych na metce wewnątrz każdej poduszki.



# NAPRAWY

W razie jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia należy natychmiast skontaktować się bezpośrednio z najbliższym Autoryzowanym Serwisem Technicznym TEUCO (patrz lista Autoryzowanych Serwisów Teuco).

## KOMUNIKATY DIAGNOSTYCZNE

Urządzenie jest wyposażone w różne systemy bezpieczeństwa, które czuwają nad prawidłowością pracy instalacji.

W przypadku niewłaściwej pracy, urządzenie wyłącza bieżącą funkcję.

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat o rodzaju wykrytego błędu w ostatniej linijce wyświetlacza.

Niektóre usterki można usunąć bez wzywania serwisanta; w tabeli poniżej podano sposób postępowania w celu przywrócenia działania zablokowanej funkcji.

USTERKA	PRZYCZYNA	CO ZROBIĆ
DOLAĆ WODĘ	Brak minimalnego poziomu wody w wannie uniemożliwiający działanie funkcji Waterlight.	Dolać wodę do wanny tak, aby można było uruchomić funkcję.
DODAC ŚRODEK DEZYNFEKUJĄCY	Niewystarczająca ilość środka dezynfekującego w dozowniku, przez co nie można przeprowadzić dezynfekcji.	Dodać środek dezynfekujący produkcji Teuco do specjalnego dozownika.
NIEWYSTARCZAJĄCE CIŚNIENIE	Otwór zasysający jest zatkany.	Oczyścić otwór zasysający (patrz rozdział nt. konserwacji).

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat o usterekach inny niż podane w tabeli powyżej, zresetować (RESET) instalację w następujący sposób:

- odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego
- po kilku sekundach ponownie podłączyć do zasilania
- ponownie przeprowadzić funkcję zablokowaną w wyniku usterki.

Jeśli usterka nie znika, skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym Teuco (patrz lista Autoryzowanych Serwisów Technicznych Teuco).

## OPĆE INFORMACIJE - SIGURNOSNE INFORMACIJE



Ovaj priručnik je sastavni dio proizvoda i mora se čuvati za buduće potrebe. Isti je dostupan i u području za preuzimanje na web stranici [www.teuco.com](http://www.teuco.com)

Ovaj priručnik daje upute za sigurnu uporabu proizvoda i mora se pročitati u cijelosti prije nego li se pristupi uporabi istoga.

Za pravilnu uporabu ovog proizvoda pridržavajte se savjeta sadržanih u ovom priručniku. Ovaj proizvod može biti namijenjen isključivo svrhama za koje je i zamišljen. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu uslijed nepravilne uporabe.

Uređaj je namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru i za privatnu uporabu, kao i u javnim prostorima kao što su hoteli, salonima za njegu tijela i sl.

Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece starije od osam godina i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su upućeni kako sigurno koristiti uređaj i da su svjesni postojećih rizika. Djeca se nesmiju igrati s uređajem, niti smiju vršiti čišćenje i održavanje bez nadzora.

Prilikom prve uporabe kade za hidromasažu ista mora trajati samo nekoliko minuta. Upotreba se postupno povećava s svakim naknadnim korištenjem. U pojedinim slučajevima (starije osobe, osobe s visokim tlakom, trudnice) je potrebno zatražiti mišljenje liječnika prije korištenja uređaja.

U praksi se ne smije koristiti pjenušavo sredstvo za kupanje za vrijeme hidromasažne, kao ni druge pjenušave tvari, dok se mogu koristiti samo u slučaju uporabe normalne kade.

Kada se vrši hidro-zvučna masaža, ne smiju se dodavati u vodi bilo kakvi estetski preparati (soli, ulja, pjenušave kupelji, itd.), one se mogu koristiti samo prilikom tradicionalne hidromasaže.

Kada koristite hidromasažnu kadu nemojte blokirati ulaz vode u sustav za cirkulaciju s objektima ili dijelovima tijela, a posebice izbjegavajte približavanje kose ulazu za usisavanje.

Nemojte blokirati otvore za zrak na ploči za inspekciju kod ugradnih kada, kao ni prostor između poda i bočnih ploča kod samostojećih kada.

Kad uređaj nije u uporabi, isključite napajanje izoliranjem glavne sklopke, postavljene na izvoru napajanja uređaja.

Ako je potrebno zamijeniti kabel za napajanje, to treba da obavi kvalificirano osoblje.

Lampe i rasvjetne jedinice mogu biti zamijenjeni samo od strane kvalificiranog osoblja Teuco.

U slučaju kvara ili neispravnog rada proizvoda ili za intervencije vanrednog održavanja pozovite isključivo ovlašteno tehničko osoblje Teuco. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete prouzrokovane proizvodima koji su neispravno popravljani ili pak prepravljani.

Za sve aktivnosti/intervencije koje nisu izričito navedeno u ovom priručniku trebate se obratiti ovlaštenim servisnim centrima Teuco.



Kod odlaganja baterija iz daljinskog upravljača slijediti zakone koji su na snazi u zemlji odredišta.

Podaci i specifikacije navedene u ovom priručniku ne vežu Teuco Guzzini S.p.A., koja si zadržava pravo na izmjene, bez prethodne najave ili zamjene.

## KAZALO

<b>OPĆI PODACI</b> .....	52
- KAKVOĆA TEUCOVIH MATERIJALA	
- TEUCO - TEHNOLOGIJA I SIGURNOST	
- UPOZORENJA	
<b>UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE</b>	
- OPIS KADE SEASIDE .....	54
- PREDRADNJE .....	56
- OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE (QUICK START - ALARM)	
- OPIS DALJINSKOG UPRAVLJAČA .....	58
- FUNKCIJA BLOWER .....	60
- FUNKCIJA WATERLIGHT .....	63
- WATERLIGHT + BLOWER .....	65
- DODATNE FUNKCIJE (SUNLIGHT - MOONLIGHT - HEATER) .....	66
- PODEŠAVANJE ZASLONA - INFO (SAT - JEZIK) .....	68
- DEZINFEKCIJA .....	70
<b>POVREMENA ODRŽAVANJA</b> .....	72
- ZAMJENA BATERIJE U DALJINSKOM UPRAVLJAČU	
- ČIŠĆENJE USISNOG OTVORA	
- ČIŠĆENJE POVRŠINA (pročitajte priložena UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE)	
- ODRŽAVANJE JASTUKA	
<b>POPRAVCI</b> .....	73
- PORUKE AUTODIJAGNOZE	

## OPCI PODACI

### HIDROMASAŽA TEUCO. IZBOR SAVRŠENSTVA

Dobrodošli u svijet višestrukog osjetnog iskustva Teuco, velikog talijanskog znaka blagodati. Onaj tko kupuje Teuco bira čvrstoću najboljih materijala, čistu eleganciju ergonomske dizajna, učinkovitost naprednih tehnologija i sigurnost talijanskog zaštitnog znaka koji je godinama primjer u cijelom svijetu. Onaj tko kupuje Teuco daruje sam sebi užitek svakodnevnog otkrivanja blagodati tretmana koji su osmišljeni za popuštanje napetosti i ponovno pronalaženje sklada i vlastite psiho-fizičke ravnoteže.

Onaj tko kupuje Teuco povjerava se ozbiljnosti poduzeća koje je u stanju ponuditi sve savjete koji su potrebni za uporabu i za održavanje: korisne preporuke kao ovaj priručnik, najbolje štivo za uživanje u avangardnom i potpunom jednostavnoj relaksaciji. Nakon toga bit ćete kao novi.

### HIDROMASAŽA

Hidromasaža je vrsta masaže koja se dobiva u vodi i to pomoću mlazova vode pomiješanih sa zrakom. Načelo koje je osnova hidromasaže je pritisak i popuštanje tkiva koje aktiviraju zračni mjehurići i mlazovi vode koji zajednički kombinirano djeluju.

### BLAGOTVORNI UČINCI ZA TIJELO I UM

Mješavina vode i zraka u pokretu djeluje kao tretman ljepote: poboljšava krvnu cirkulaciju, olakšava opuštanje i blagotvorno djeluje na mišićni tonus, stimulira stanični metabolizam, poboljšava drenažu suvišne tekućine te omekšava i nateže kožu.

Pritisak na koži, nadalje, stimulira živčana vlakna i oslobađa dragocjene endorfine, tvari prisutne u našem tijelu koje potiču živčana vlakna do osjećaja opuštenosti i užitka.

### SAVJETI ZA MAKSIMALNI UČINAK VAŠE HIDROMASAŽE

Hidromasaža je opuštajuća i regenerirajuća aktivnost, ali da biste dobili što bolje učinke isplati se slijediti nekoliko vrlo jednostavnih savjeta.

- Prije nego li započnete dobro je izvršiti peeling kože kako biste uklonili mrtve stanice i kako biste pripremili tijelo za pravi tretman ljepote.

- Bez sumnje hidromasaža ima učinak opuštanja: najbolji trenutak za to je dakle nakon sportskih aktivnosti, čak i lakših, ili prije spavanja. U svakom slučaju hidromasažu valja koristiti dalje od obroka, nakon probave. Hidromasaža se može i svakodnevno koristiti.

- Najbolja temperatura je oko 37 stupnjeva celzijusa, jednaka temperaturi tijela. Tu bi temperaturu trebalo održavati konstantnom.

- Kada je riječ o trajanju, optimalno je oko 15/20 minuta.

- Za što potpunije blagostanje, nakon hidromasaže se preporučuje ostati ležati desetak minuta u toplom body mantilu te zatim nahraniti kožu kvalitetnom hidratantnom kremom.

### APSOLUTNA KVALITETA TEUCO

Teuco posebnu pažnju poklanja materijalima koje koristi za svoje proizvode, kroz konstantno tehnološko poboljšavanje plastičnih materijala i različitih proizvodnih detalja. Kade za hidromasažu Teuco imaju CE oznaku koja potvrđuje da su projektirane i izrađene u skladu sa osnovnim zahtjevima Europskih Direktiva.

### APSOLUTNA HIGIJENA KADE

Onima koji odabiru kadu za hidromasažu Teuco osigurana je apsolutna higijena i to sa vrlo malo truda a i s mogućnošću i tradicionalne uporabe kade bez mnogo razmišljanja, zahvaljujući ekskluzivnim sustavima čišćenja:

#### • Hydro Clean System:

patentirani sustav Teuco. Sam se uključuje, na kraju hidromasaže, bez intervencije korisnika. Automatski zatvara mlaznice i usisni otvor. Na taj način kada je hermetički zatvorena i može se koristiti i na druge načine (uključujući i kupanje i pranje) bez opasnosti da bilo koja tvar uđe u sustav za hidromasažu.

#### • Sustav drenaže:

Hidraulički sustav kada Teuco osmišljen je na način da potiče potpuni izlaz vode. Izbjegavanjem stvaranja kamenca i bakterija, omogućuje ostavljanje kade uvijek u savršanim higijenskim uvjetima spremne za slijedeću uporabu.

#### • Automatska higijenizacija:

nakon hidromasaže, može se izabrati vršenje automatskog ciklusa higijenizacije koje se sastoji od toga da se u sustav umetne sredstvo za higijenizaciju, bez klora i posebno osmišljeno za higijenizaciju pumpe, mlaznica i površine kade bez ostavljanja tragova.

## HIDROMASAZA U POTPUNOJ SIGURNOSTI

U poštivanju najnaprednijih zakonskih odredbi i pravilnika na tu temu, Teuco se brine o tome da jamči aktivnu sigurnost rada sustava i to pomoću slijedećeg:

- **Depresostat (senzor pritiska):** ukoliko se usisni otvor začepi zbog predmeta ili dijelova tijela, sigurnosni sustav odmah deaktivira postrojenje. Funkcija hidromasaže se odmah ponovno vraća u trenutku kada se oslobodi začepljenje.
- **Senzor razine:** onemogućuje pokretanje hidromasaže ukoliko se u kadi ne dostigne minimalna potrebna razina. Na taj se način izbjegava nepravilno pokretanje postrojenja.

## OPĆE NAPOMENE

- Za ispravnu uporabu proizvoda, poštivati upute navedene u ovom priručniku. Ovaj proizvod smije se namijeniti isključivo za uporabu za koju je osmišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete nastale zbog uporabe koja nije u skladu sa uputama, a pogotovo sa uputama o sigurnosti.
- Uporaba ovog proizvoda namijenjena je isključivo odraslim osobama. Nije namijenjen osobama koje imaju smanjene tjelesne, osjetne ili mentalne sposobnosti, ili osobama sa nedovoljnim iskustvom ili znanjem, osim u slučaju da su pod nadzorom ili su primili upute za uporabu uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa uređajem. U posebnim slučajevima (starije osobe, osobe sa povišenim krvnim tlakom, kardiopati, trudnice) prije uporabe kade potrebno je prethodno zatražiti savjet liječnika.
- Kade su projektirane za uporabu u zatvorenim prostorima i za uporabu u domaćinstvu.
- Za vrijeme hidromasaže preporučuje se koristiti specifične hidro-esencije koje proizvodi Teuco i koje se mogu pronaći na prodajnim mjestima i u ovlaštenim Teuco Centrima za tehničku podršku. Važno je ne koristiti sapun za kupanje ili druge tvari koje stvaraju pjenu; iste se mogu koristiti samo kod normalnog kupanja.
- Ne začepiti otvore za zrak inspekcijske ploče ugrađenog prostora kade.
- Ukoliko se kada ne koristi na dulje vrijeme isključiti iz električne struje pomoću termomagnetskog diferencijalnog prekidača postavljenog prije uređaja.
- U slučaju kvara ili lošeg rada proizvoda ili za intervencije izvanrednog održavanja, kako se ne bi izgubilo jamstvo, ukoliko je još u tijeku, obratiti se isključivo ovlaštenom Teuco tehničkom osoblju. U slučaju intervencija popravka ili održavanja za koje je potrebna zamjena

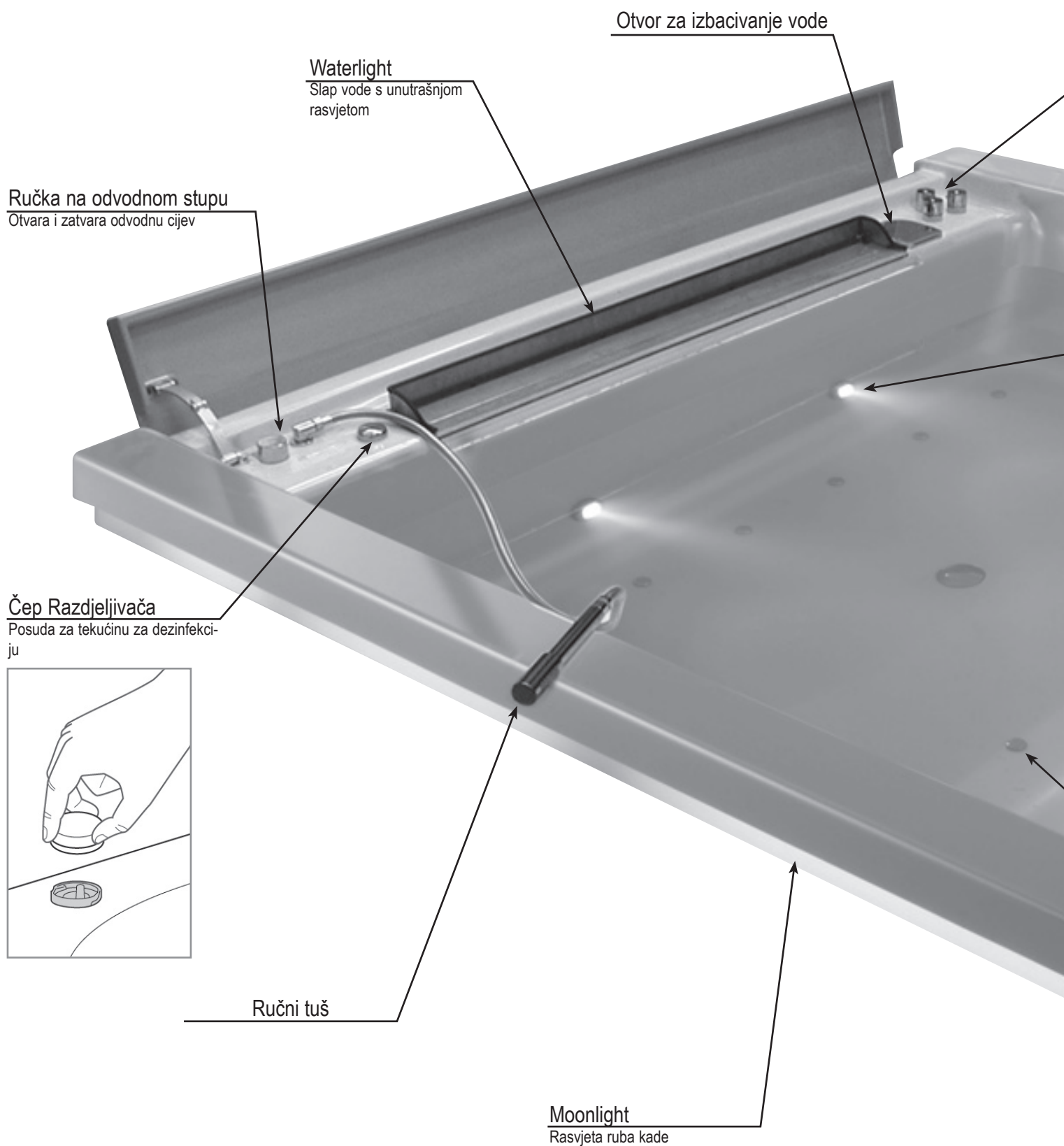
dijelova, moraju se koristiti isključivo originalni Teuco rezervni dijelovi.

- Za sve radnje ili zahvate koji nisu izričito navedeni u ovom priručniku preporuča se obratiti se ovlaštenim Teuco Centrima za tehničku podršku.
- Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane neprimjerenim popravcima ili intervencijama ili uslijed uporabe neoriginalnih rezervnih dijelova



# Uputstva za korištenje

## OPIS KADE SEASIDE



Armatura

Upravljačka Ploča

Obuhvaća zaslon na kojem se očitavaju postupci u tijeku, tipku Alarm i tipku Quick Start

Sunlight

Chromoexperience

Daljinski Upravljač

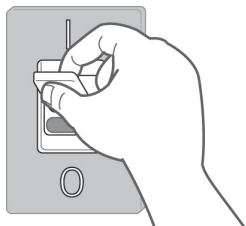
Nepromočiv i ploveći



Jet Blower

## PREDRADNJE

### UKOPČAVANJE U MREŽNI NAPON

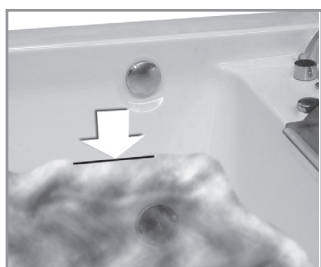


**Postavite** na "ON" glavni prekidač koji se postavlja prilikom montaže. Zaslون prelazi na STAND-BY i na njemu se očitava točno vrijeme.

20:30

Na zaslonu STAND-BY

### ULIJTE VODU U KADU



**Napunite** vodom kadu sve dok razina vode ne nadvisi za barem 10 cm usisni otvor.

## OPIS UPRAVLJAČKE PLAČE S ZASLONOM

**QUICK START**

Tipka ON/OFF

**Display**

Očitava poruke

**ALARM**

Tipka ON/OFF

**Svjetleći LED**


SVJETLUCAVI Led: Prima impulse Daljinskog Upravljača (pročitajte poglavlje Daljinski Upravljač)

**Prijemnik Infracrvenih Zraka**

## QUICK START


Nakon što ste ukopčali uređaj u mrežni napon, možete uključiti, pomoću upravljačke ploče, funkciju Waterlight (slap vode s unutrašnjom rasvjetom), Sunlight i Moonlight pritiskom jedne jedine tipke.

Ako želite uključiti funkcije, pritisnite tipku "QUICK START".




Funkcije se uključuju i na zaslonu se očitava:

**Točno vrijeme.**  
**Temperatura** vode u kadi.  
**Trajanje (TIMER)** u minutama funkcije.  
**Waterlight** u tijeku.



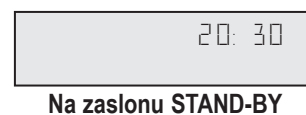
Zaslon Waterlight u tijeku

Za eventualna reguliranja upotrebljavajte daljinski upravljač (pročitajte poglavlje DALJINSKI UPRAVLJAČ).



Na zaslonu Waterlight u tijeku

Na isteku Timer-a uređaj se isključuje i zaslon se vraća u STAND-BY. Ne pristupa se DEZINFEKCIJI uređaja (pročitajte poglavlje DEZINFEKCIJA).




Ako želite prijevremeno obustaviti funkciju, još jednom pritisnite tipku QUICK START ili koristite daljinski upravljač (pročitajte poglavlje DALJINSKI UPRAVLJAČ: Predradnje); uređaj se obustavlja zaslon se vraća u STAND-BY.


## ALARM

Upravljačkom pločom moguće je uključiti ALARM. Alarm blokira uređaj obustavljajući sve funkcije koje su u tijeku. Osim toga može eventualno uključiti alarmni signal, samo ako je zvonce već prethodno instalirano (pročitajte uputstva za montažu kade).


Ako želite **uključiti** Alarm, pritisnite tipku "ALARM".




Na zaslonu "ALARM"



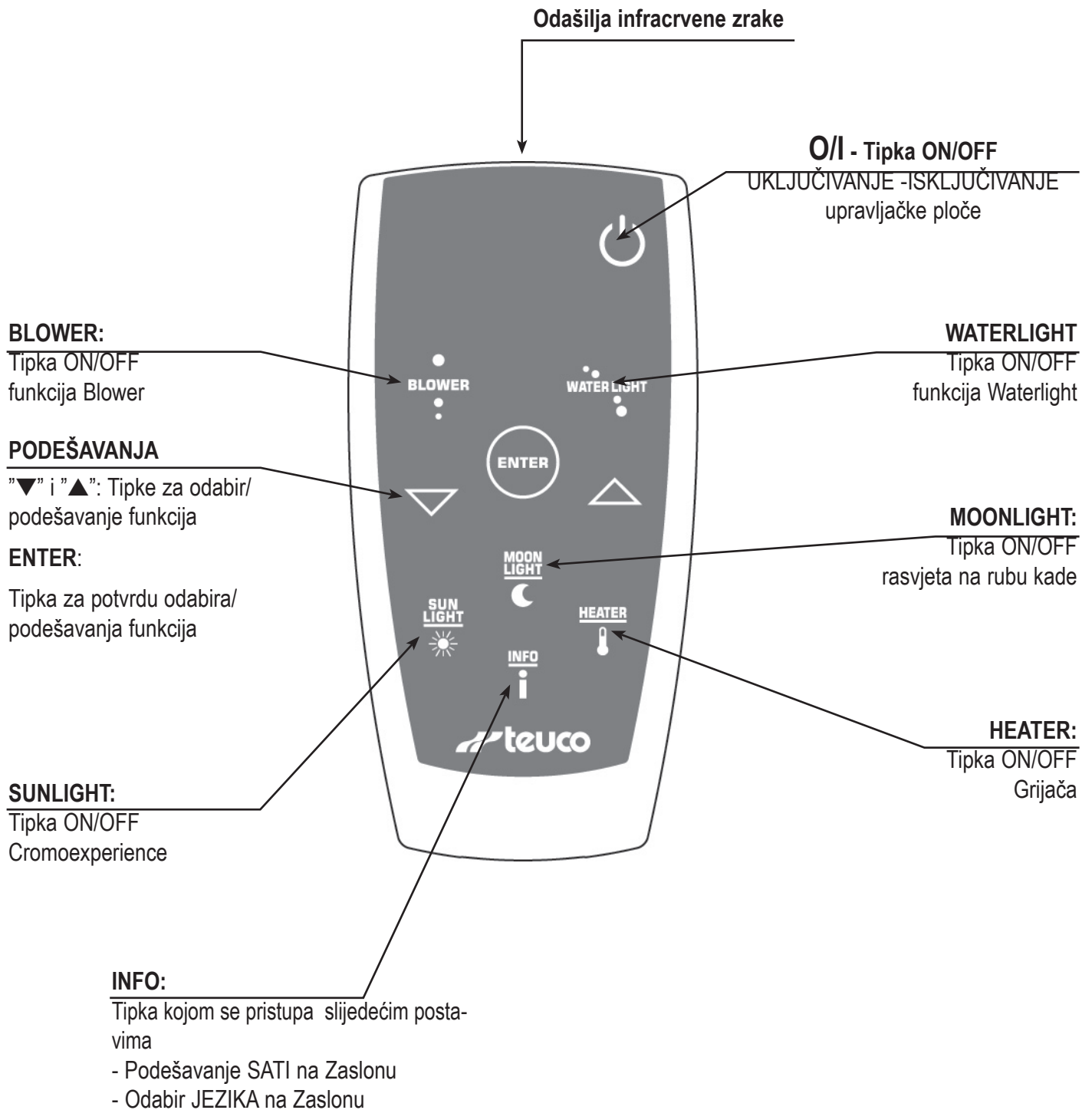
Ako želite **odblokirati** uređaj, pritisnite tipku QUICK START ili tipku I/O na daljinskom upravljaču; zaslon se vraća u STAND-BY i uređaj se isključuje.



Na zaslonu STAND-BY

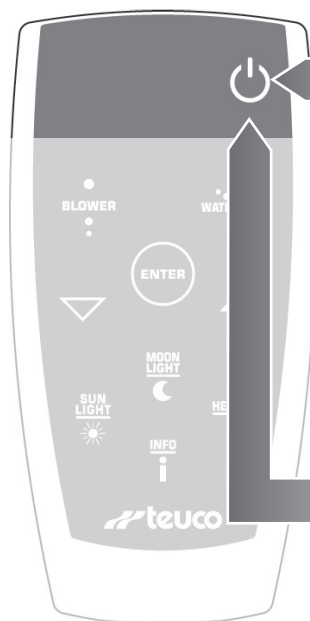


## OPIS DALJINSKOG UPRAVLJAČA





## UKLJUČIVANJE UREĐAJA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM



Ako želite **uključiti** uređaj, pritisnite tipku "0/I".  
Zaslon na kontrolnoj ploči očitava za nekoliko sekundi poruku dobrodošlice.

Nakon toga zaslon je u fazi čekanja i očitava se READY; uređaj je spreman za korištenje (pročitajte poglavlje WATERLIGHT ili BLOWER).

Ako želite **isključiti** upravljačku ploču, pritisnite još jednom tipku "0/I":

ako **niste dovršili** barem jedan tretman Waterlight ili Blower, uređaj se isključuje, a zaslon se vraća na STAND-BY.

Ako **ste dovršili** barem jedan tretman Waterlight ili Blower, na zaslonu se očitava pitanje da li želite pristupiti DEZINFEKCIJI (pročitajte poglavlje DEZINFEKCIJA).

WELCOME TO  
SEA SIDE

36°C 20:30  
READY

Na zaslonu READY

20:30

Na zaslonu STAND-BY

START  
DISINFECTION?

Na Zaslonu se očitava da li  
želite pristupiti Dezinfekciji

### AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE:

Ako se u roku od 30 minuta nakon ukopčavanja uređaja ili nakon uključivanja posljednje funkcije (TIMER na nuli) ne vrši ikakav pritisak na upravljačkoj ploči ili na daljinskom upravljaču, uređaj se isključuje, a zaslon se vraća na STAND-BY. Ne pristupa se ciklusu DEZINFEKCIJE uređaja (pročitajte poglavlje DEZINFEKCIJA).

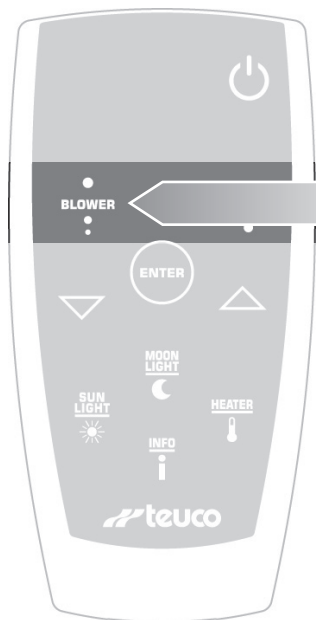
## Funkcija BLOWER



Za vrijeme rada Blowera mogu se upotrebljavati fitokozmetički preparati koje proizvodi Teuco.  
Nemojte koristiti sapune, ulja za kupanja ni pjenušave proizvode.



### KAKO SE UKLJUČUJE BLOWER?



Nakon što ste uključili uređaj tipkom "O/I", na zaslonu se očitava poruka READY.

36°C 20:30  
READY

Na zaslonu READY

**Uključite** funkciju Blower tipkom BLOWER.  
Blower se uključuje, a na zaslonu se očitava:

**Točno vrijeme.**

**Temperatura** vode u kadi.

**Trajanje (TIMER)** u minutama Blowera (može se podesiti).

**Blower** u tijeku.

15 36°C 20:30  
BLOWER

Na zaslonu Blower u tijeku

Nakon što je Blower dovršen, uređaj se isključuje, a na zaslonu se opet očitava READY.

36°C 20:30  
READY

Na zaslonu READY

Ako želite **prijevremeno obustaviti** funkciju BLOWER, pritisnite još jednom tipku BLOWER; uređaj se blokira, a na zaslonu se opet očitava READY.



### DRENAŽA UREĐAJA BLOWER



Ako želite pouspjehiti drenažu uređaja za blower, uključite funkciju BLOWER za isušivanje cijevi, iako nema vode u kadi.

**Osim toga,**

ako otvorite odvodnu cijev nakon 15 minuta ponovno se uključuje upravljačka ploča; funkcija BLOWER uključuje se maksimalnom brzinom i isključuje se nakon 10 sekundi (upravljačka ploča se ponovno vraća na stand by).

## PODEŠAVANJE BLOWERA

Za vrijeme rada BLOWERA možete:

- Regulirati protok zraka
- Izmijeniti trajanje Blowera

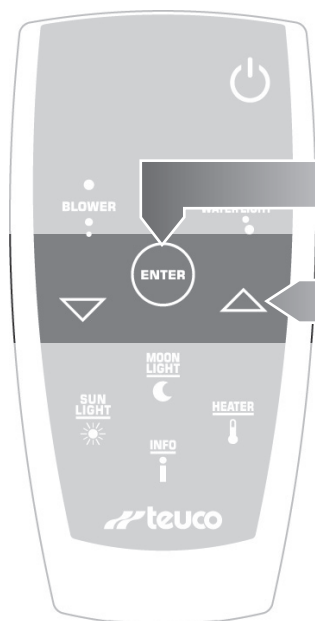
15 36°C 20:30  
BLOWER

Na zaslonu Blower  
u tijeku

BLOWER  
AIR [|||||]▼

BLOWER  
TIMER 30M▲

Meni Blower



Pritisnite tipku "ENTER".  
Na zaslonu se očitava meni Blower.

Odaberite tipkama "▲" i "▼"  
postav koji želite izmijenite.

### AUTOMATSKA POTVRDA:

Ako u sklopu menija Blower ne izvršite odabir u roku od 5 sekundi, na zaslonu se opet očitava poruka da je masaža u tijeku.

Nakon što ste odabrali opciju ZRAK iz menija Blower.

BLOWER  
AIR [|||||]▼

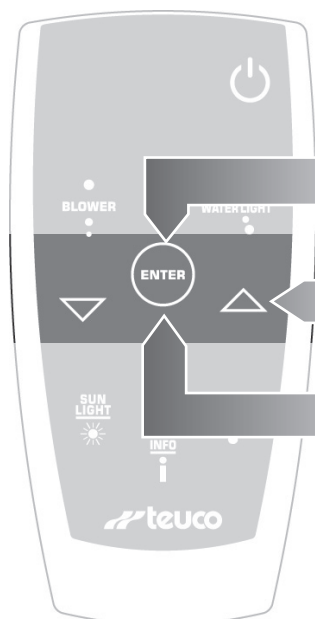
Meni Blower

15 36°C 20:30  
AIR [|||||]▼

Na zaslonu Reguliranje  
Zraka

BLOWER  
AIR [|||||]▼

Meni Blower



Pritisnite tipku "ENTER"  
na zaslonu se očitava reguliranje Zraka.

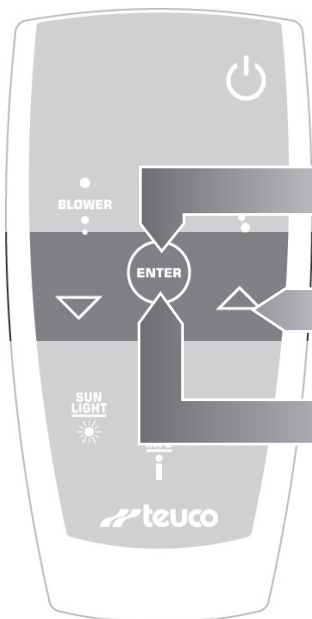
Pritisnite tipke "▲" i "▼" ako želite povećati ili smanjiti pro-  
tok zraka.

Potvrdite željeni postav tipkom "ENTER", na zaslonu se  
opet očitava meni Blower.

### AUTOMATSKA POTVRDA:

Ako u sklopu menija za reguliranje Zraka u roku od 5 sekundi ne izvršite nijedan postupak, željeni postav se AUTOMATSKI POTVRĐUJE, a na zaslonu se opet očitava meni Blower.

## PODESITE TRAJANJE BLOWERA



Nakon što ste odabrali TIMER iz menija Blower.

**Pritisnite** tipku "ENTER"  
na zaslonu se očitava Timer.

**Pritisnite** tipku "▲" i "▼" ako želite povećati ili smanjiti trajanje rada od 1 do 30 minuta.

**Potvrdite** željeni postav tipkom "ENTER" na zaslonu se opet očitava meni Blower.

```
BLOWER
TIMER      30M▲
```

Meni Blower

```
BLOWER
TIMER      30M
```

Na zaslonu TIMER

```
BLOWER
TIMER      30M▲
```

Meni Blower

### AUTOMATSKA POTVRDA:

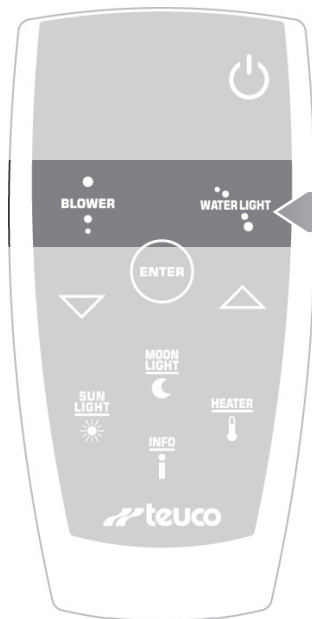
Ako u sklopu menija za reguliranje Timera u roku od 5 sekundi ne izvršite nijedan postupak, željeni postav se AUTOMATSKI POTVRĐUJE, a na zaslonu se opet očitava meni Blower.



Tijekom rada slapa vode mogu se koristiti Teucovi fitokozmetički proizvodi. Nemojte koristiti sapune, ulja za kupanja ni pjenušave proizvode.



## KAKO SE UKLJUČUJE WATERLIGHT?



Nakon što ste uključili uređaj tipkom "O/I". Zaslona u fazi čekanja READY.

36°C 20:30  
READY

Na zaslonu READY

**Uključite** funkciju Waterlight tipkom "WATERLIGHT".  
Funkcija se uključuje i na zaslonu se očitava:

**Točno vrijeme.**

**Temperatura** vode u kadi.

**Trajanje (TIMER)** u minutama hidromasaže (koje se može podesiti).

**Waterlight** u tijeku.

30 36°C 20:30  
WATER LIGHT

Na zaslonu Waterlight u  
tijeku

Pri isteku Timera uređaj se isključuje i zaslon se vraća na STAND-BY.

36°C 20:30  
READY

Na zaslonu READY

Ako **želite prijevremeno obustaviti** funkciju WATERLIGHT, pritisnite još jednom tipku WATERLIGHT; uređaj se blokira, a na zaslonu se opet očitava READY.

## FUNKCIJA SE NE UKLJUČUJE!!!



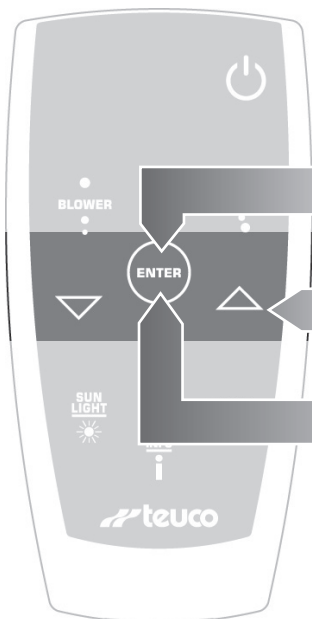
Ako se na zaslonu očitava "DOLIJTE VODE" pristupite punjenju kade tako da se uključi odabrana masaža.

ADD  
WATER

Na zaslonu  
AUTODIJAGNOZA



## IZMJENITE TRAJANJE WATERLIGHTA



Tijekom rada funkcije WATERLIGHT moguće je izmjeniti trajanje.

**Pritisnite** tipku "ENTER" na zaslonu se očitava Timer.

**Pritisnite** tipke "▲" i "▼" ako želite povećati ili smanjiti trajanje funkcije od 1 do 60 minuta.

**Potvrdite** željeni postav tipkom "ENTER" na zaslonu se opet očitava meni Waterlight.

15 36°C 20:30  
WATER LIGHT

Na zaslonu Waterlight u  
tijeku

WATERLIGHT  
TIMER 30M

Na zaslonu TIMER

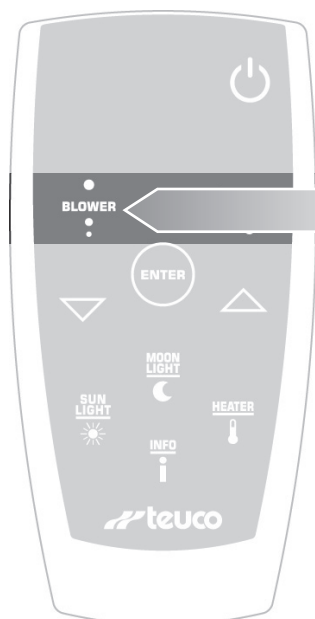
30 36°C 20:30  
WATER LIGHT

Na zaslonu Waterlight u  
tijeku

### AUTOMATSKA POTVRDA:

Ako u sklopu menija TIMER, u roku od 5 sekundi ne izvršite nijedan postupak, postav se AUTOMATSKI POTVRĐUJE, a na zaslonu se opet očitava meni Waterlight.

## WATERLIGHT + BLOWER



Tijekom rada funkcije Waterlight moguće je uključiti funkciju Blower.

```
30 36°C 20:30
WATER LIGHT
```

Na zaslonu Waterlight u  
tijeku

**Uključite** funkciju Blower tipkom "BLOWER".

Na zaslonu se očitava BL pored masaže u tijeku. Nije moguće regulirati TIMER Blowera pošto se prilagođuje TIMERU Hidromasaže koji se može podesiti (pročitajte funkciju WATERLIGHT - PODESITE TRAJANJE WATERLIGHTA).

```
30 36°C 20:30
WATER LIGHT BL
```

Na zaslonu Waterlight +  
Blower u tijeku

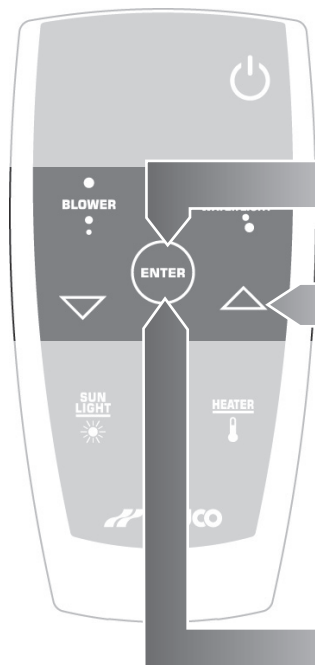
## REGULIRAJTE PROTOK ZRAKA BLOWERA (TIJEKOM WATERLIGHTA)

Tijekom funkcije WATERLIGHT+BLOWER moguće je:

- Podesiti trajanje Waterlighta
- **Regulirati protok zraka BLOWERA**

```
30 36°C 20:30
WATER LIGHT BL
```

Na zaslonu Waterlight +  
Blower u tijeku



**Pritisnite** tipku "ENTER"  
na zaslonu se očitava meni Waterlight+Blower.

```
WATERLIGHT
TIMER 30M▼
```

**Odaberite** tipkama "▲" i "▼"  
postav koji želite izmjeniti.

```
BLOWER
AIR ■■■■■▲
```

Meni Waterlight + Blower

**Pritisnite** tipku "ENTER"  
zaslonu se očitava la reguliranje Zraka  
(pročitajte BLOWER: Regulirajte Protok Zraka).

```
BLOWER
AIR <■■■■■>
```

Na zaslonu reguliranje  
Zraka

### AUTOMATSKA POTVRDA:

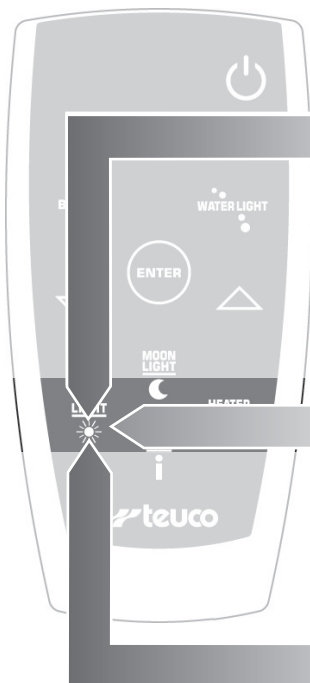
Ako se u sklopu reguliranja Zraka, u roku od 5 sekundi, ne izvrše novi postupci, odabrani postav se AUTOMATSKI POTVRĐUJE, a na zaslonu se ponovno očitava masaža u tijeku.

## DODATNE funkcije

Nakon što ste uključili uređaj tipkom "O/I" moguće je uključiti određene dodatne funkcije.

### SUNLIGHT - CROMOEXPERIENCE

Dok je aktivirana neka funkcija ili dok je sustav na čekanju (Zaslon na READ Y) može se uključiti cromoexperience.



**Uključiti** cromoexperience pomoću tipke "SUNLIGHT"

Kromoterapija počinje raditi na način da prikazuje rotaciju različitih boja u intervalima od oko 10 sekundi. Boje su: bijela - ružičasta - crvena - narančasta - žuta - zelena - cijan - modra - viola. Zaslon prikazuje na nekoliko sekundi da je došlo do uključivanja i zatim se vraća na prethodni prikaz zaslona.

15 36°C 20:30  
SUNLIGHT ON

Na zaslonu Sunlight ON

**Zaustaviti** željenu boju pomoću tipke "SUNLIGHT". Pritisnuti redom brzo dva puta (u roku od 2 sekunde) tipku "SUNLIGHT".

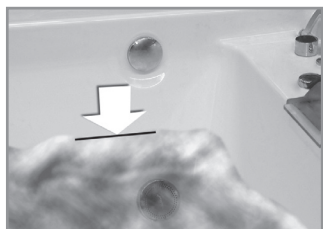
15 36°C 20:30  
SUNLIGHT OFF

Na zaslonu Sunlight OFF

**Isključiti** cromoexperience pomoću tipke "SUNLIGHT".

Cromoexperience se isključuje i na zaslonu se nekoliko sekundi prikazuje da je došlo do isključenja, te se zatim vraća na prethodni prikaz zaslona.

### RASVJETA SE NE UKLJUČUJE!!!



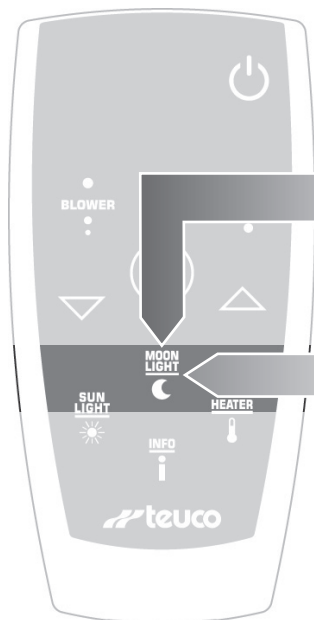
Ako se na zaslonu očitava "DOLIJTE VODE" pristupite punjenju kade tako da se uključi rasvjeta.

ADD  
WATER

Na zaslonu  
AUTODIJAGNOZA

## MOONLIGHT - OSVJETLJENJE RUBA KADE

Tijekom uključivanja jedne funkcije ili u fazi čekanja uređaja (Na zaslonu READY) moguće je uključiti osvjetljenje ruba kade.



**Uključite** osvjetljenje tipkom "MOONLIGHT". Osvjetljenje se uključuje i na zaslonu se za nekoliko sekundi očitava da je svjetlo upaljeno i vraća se na prethodni postav.

```
15 36°C 20:30
MOONLIGHT ON
```

Na zaslonu Moonlight ON

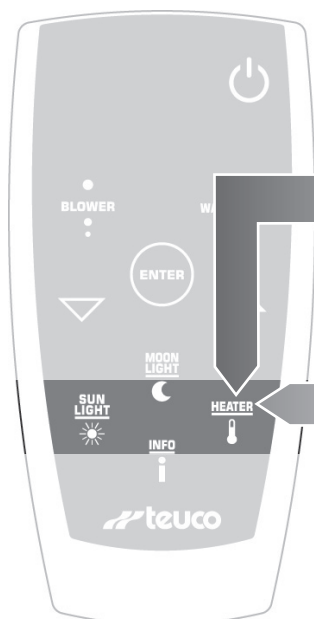
**Isključite** osvjetljenje tipkom "MOONLIGHT". Svjetlo se gasi i na zaslonu se za nekoliko sekundi očitava da je svjetlo ugašeno i vraća se na prethodni postav.

```
15 36°C 20:30
MOONLIGHT OFF
```

Na zaslonu Moonlight OFF

## GRIJAČ - HEATER

Tijekom uključivanja funkcije WATERLIGHT moguće je uključiti grijač vode u kadi, ako želite održati konstantnu temperaturu vode.



**Uključite** grijač tipkom "HEATER". Grijač se uključuje i na zaslonu se za nekoliko sekundi očitava da je funkcija uključena (#) i vraća se na prethodni postav.

```
15 36°C# 20:30
HEATER ON
```

Na zaslonu Heater ON

**Isključite** grijač tipkom "HEATER". Grijač se isključuje i na zaslonu se za nekoliko sekundi očitava da je funkcija isključena i vraća se na prethodni postav.

```
15 36°C 20:30
HEATER OFF
```

Na zaslonu Heater OFF

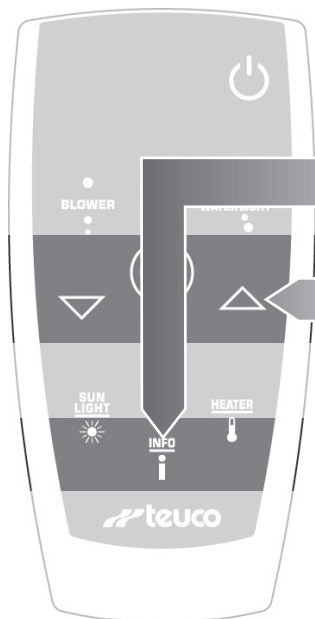
### AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE:

Čim je funkcija u tijeku dovršena, isključuje se i grijač.

## Reguliranje zaslona - INFO

Tijekom uključivanja funkcije ili ako je uređaj u fazi čekanja (Na zaslonu READY) moguće je:

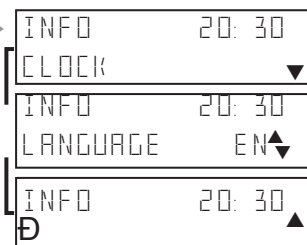
- Podesiti sat CLOCK
- Izmjeniti Jezik koji se očitava



**Pritisnite** tipku "INFO".

Na zaslonu se očitava meni Info.

**Odaberite** tipkama "▲" i "▼" postav koji želite izmjeniti.



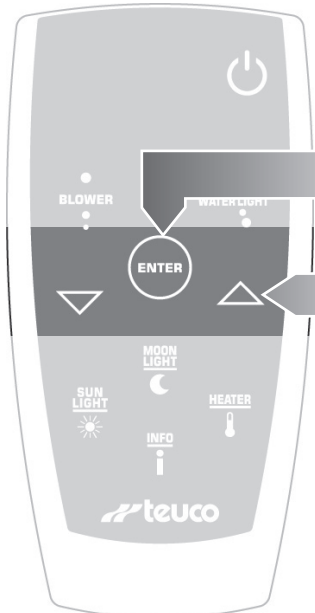
Meni Info

### AUTOMATSKA POTVRDA:

Ako se u sklopu menija Info, u roku od 5 sekundi ne izvrši nijedan odabir, na zaslonu se ponovno očitava prethodni postav.

## SAT

Nakon što ste odabrali SATI iz menija Info.



**Pritisnite** tipku "ENTER"

i na zaslonu se očitava PODEŠAVANJE SATI.

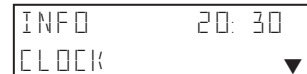
**Pritisnite** tipke "▲" i "▼" ako želite izmjeniti očitane Sate. **Potvrdite** postav tipkom "ENTER" na zaslonu se očitava IZMJENJENI BROJ MINUTA.

**Pritisnite** tipke "▲" i "▼" ako želite izmjeniti broj očitanih Minuta.

**Potvrdite** postav tipkama "ENTER" na zaslonu IZMJENA NAČINA očitavanja Sati.

**Pritisnite** tipke "▲" i "▼" ako želite izmjeniti NAČIN očitavanja Sati.

**Potvrdite** postav tipkom "ENTER". na zaslonu se opet očitava meni Info.



Meni Info



Na zaslonu Clock



Na zaslonu Clock



Na zaslonu Clock



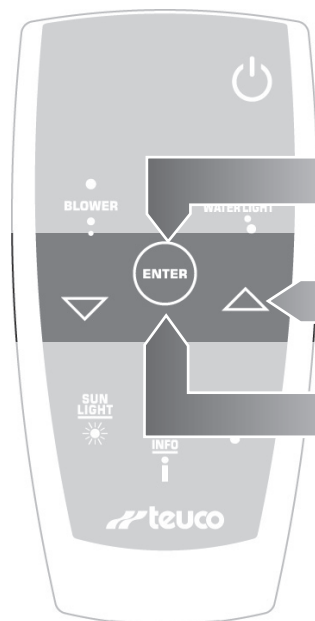
Meni Info

### AUTOMATSKA POTVRDA:

Ako u sklopu podešavanja Sati, u roku od 5 sekundi, ne pristupite novim postupcima, prethodni postav se AUTOMATSKI POTVRĐUJE i zaslon se opet vraća na meni Info.



## JEZIK



Nakon što ste odabrali JEZIK iz menija Info.

**Pritisnite** tipku "ENTER"  
na zaslonu se očitava jezik koji se koristi.

**Pritisnite** tipke "▲" i "▼" ako želite promjeniti jezik koji se koristi.

**Potvrdite** postav tipkom "ENTER" na zaslonu se ponovno očitava meni Info.

INFO	20:30
LANGUAGE	EN

**Meni Info**

INFO	20:30
LANGUAGE	EN

**Na zaslonu Jezik**

INFO	20:30
LANGUAGE	EN

**Meni Hidromasaža**

### AUTOMATSKA POTVRDA:

Ako u sklopu promjene Jezika ne pristupite novom postupku u roku od 5 sekundi, prethodni postav se AUTOMATSKI POTVRĐUJE i zaslon se opet vraća na meni Info.

# DEZINFEKCIJA

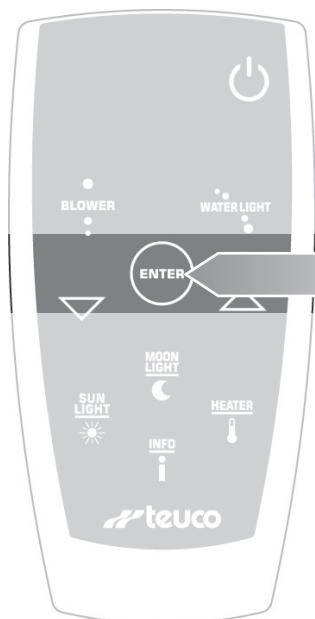
Ako se uređaj isključuje tipkom "O/I", nakon što se pristupilo barem jednom ciklusu Waterlight ili Blower, kada se priprema ciklusu DEZINFEKCIJE.



Za vrijeme Dezinfekcije isključuju se sve funkcije daljinskog upravljača i upravljačke ploče osim tipke "O/I" i "ALARM" koje omogućuju obustavu postupka Dezinfekcije u svakom trenutku.



## AKO ŽELITE UKLJUCITI POSTUPAK DEZINFEKCIJE



IZAĐITE IZ KADE prije uključivanja postupka Dezinfekcije.

Uključite Dezinfekciju tipkom "ENTER".

Na zaslonu se očitava za nekoliko sekundi poruka upozorenja.

Ako **NE želite uključiti** postupak Dezinfekcije pritisnite tipku "O/I", uređaj se isključuje, a zaslon prelazi na STAND-BY.

Nakon toga na zaslonu se očitava poruka o Dezinfekciji.

Dezinfekcijski postupak obavlja automatski slijedeće radnje:

- rad pumpe za otprilike jednu minutu s ulijevanjem dezinfekcijskog sredstva u kadu iz posudice razdjeljivača;
- pauza od 10 minuta dok sredstvo obavlja dezinfekciju uređaja;
- zatvaranje usisnog otvora.

Nakon što je postupak Dezinfekcije dovršen uređaj se isključuje, a zaslon prelazi na STANB-BY.

Ispraznite kadu zaokrećući ručicu za pražnjenje.

START  
DISINFECTION?

Na zaslonu se očitava  
zahtjev Dezinfekcije

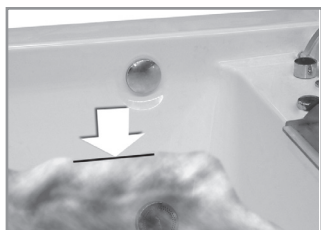
LEAVE  
BATH TUB

DISINFECTION  
RUNNING

20:30

Na zaslonu STAND-BY

## NE UKLJUČUJE SE POSTUPAK DEZINFEKCIJE!!!

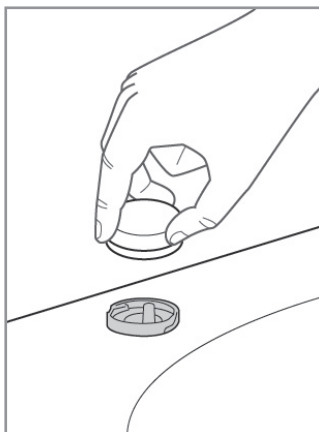


Ako se na zaslonu očitava poruka "DOLIJTE VODE" pristupite punjenju kade kako bi se uključio postupak Dezinfekcije.

ADD  
WATER

Na zaslonu  
AUTODIJAGNOZA

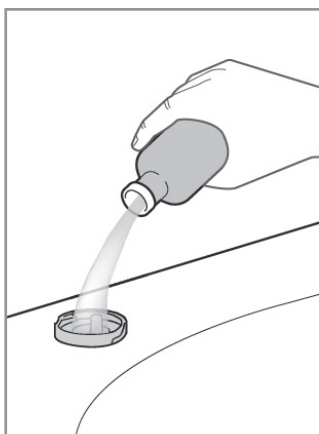
## NE UKLJUČUJE SE POSTUPAK DEZINFEKCIJE!!!



Ako se na zaslonu očitava poruka "ULIJTE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU", pristupite punjenju zasebne posude kako bi se uključio postupak dezinfekcije.

ADD  
SANITIZER

Na zaslonu  
AUTODIJAGNOZA



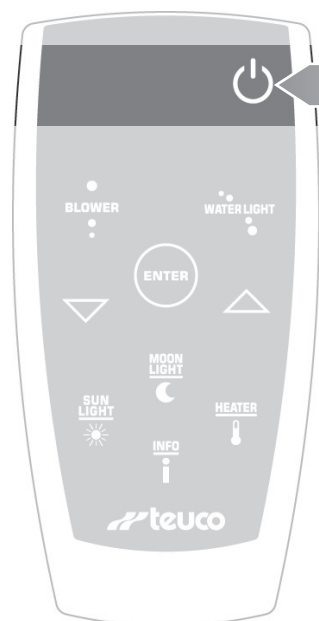
Odstranite čep posude za Sredstvo za Dezinfekciju okrećući ga u smjeru suprotnom kazaljki na satu.

Pristupite punjenju zasebne posude Sredstvom za Dezinfekciju kako bi se uključio postupak dezinfekcije.

Vratite čep koji ste prethodno odstranili.

Upotrebljavajte ISKLJUČIVO sredstvo za dezinfekciju koje vam isporučuje Teuco.

## AKO NE ŽELITE UKLJUČITI POSTUPAK DEZINFEKCIJE



Ako **NE** želite uključiti postupak Dezinfekcije, pritisnite tipku "O/I", uređaj se isključuje, a zaslon prelazi na STAND-BY.

Ispraznite kadu zaokrećući ručicu za pražnjenje.

START  
DISINFECTION?

Na zaslonu se očitava  
zahtjev Dezinfekcije

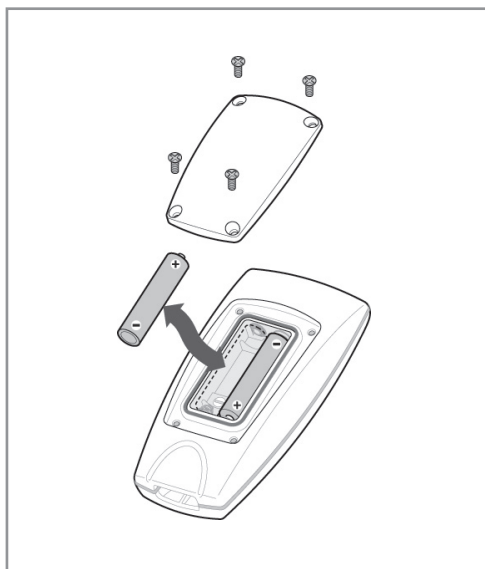
20:30

Na zaslonu STAND-BY

### AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE:

Ako u roku od 5 sekundi, dok se na zaslonu očitava poruka UKLJUČIVANJE DEZINFEKCIJE, ne izvrši odabir, uređaj se isključuje a zaslon prelazi na STAND-BY. Ne pristupa se postupku DEZINFEKCIJE uređaja.

## ZAMJENA BATERIJA U DALJINSKOM UPRAVLJAČU



Ako želite zamjeniti baterije u Daljinskom Upravljaču, odstranite zaštitni poklopac i odvijte sva četiri pričvrtna vijka.

Odstranite istrošene baterije i zamijenite ih dvjema baterijama tipa AAA-1,5V.

Prilikom umetanja novih baterija u Daljinski Upravljač pazite na pravilan smjer polariteta.

Vratite zaštitni poklopac pazeći na brtvilo koje osigurava nepropusnost vode.

Istrošene se baterije ne ostavljaju u okolišu, već se odlažu u zasebnim kontejnerima.



## ČIŠĆENJE SVIH POVRŠINA

Pročitajte priložena UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE.

## ODRŽAVANJE JASTUKA

Za održavanje jastuka od tkanine s IZVLAČENJEM PODSTAVE slijedite uputstva naznačena na ušivenoj etiketi unutar svakog jastuka.

# POPRAVCI

U slučaju neispravnog rada obratite se direktno vama najbližem Ovlaštenom Tehničkom Servisu (pročitajte popis Teucovih O.T.S.).

## PORUKE AUTODIJAGNOZE

Uređaj raspolaže različitim sigurnosnim sistemima koji nadziru ispravnost rada.

Sistem automatski isključuje funkciju u radu u slučaju neispravnosti.

Zadnji redak zaslona očitava vrstu utvrđenog kvara.

Neke od slijedećih neispravnosti mogu se odstraniti bez poziva tehničara; ova tablica navodi način na koji se ponovno uključuje funkcija koja je obustavljena.

NEISPRAVNOST	UZROK	KAKO SE POSTUPA?
DOLIJTE JOŠ VODE	Nedovoljna razina vode u kadi za uključivanje funkcije Waterlight.	Dolijte vodu u kadi sve dok se ova funkcija ne uključi.
DOLIJTE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU	U posudi nedostaje tekućina za dezinfekciju za uključivanje dezinfekcije.	Dolijte u zasebnu posudu tekućinu za dezinfekciju koju vam isporučuje Teuco.
NEDOVOLJAN PRITISAK	Začepljen je usisni otvor.	Očistite usisni otvor (pročitajte poglavlje o održavanju).

Ako se na zaslonu očitavaju neispravnosti koje nisu navedene u ovoj tablici, izvršite RESET uređaja na slijedeći način:

- iskopčajte uređaj iz napojne mreže
- ukopčajte uređaj nakon nekoliko sekundi
- ponovno uključite funkciju koja se obustavila zbog neispravnog rada uređaja.

Ako se ista neispravnost ponavlja obratite se vama najbližem ovlaštenom Teucovom Tehničkom Servisu (pročitajte popis Teucovih O.T.S.).







67100743100 (2013.01)

**Teuco Guzzini S.p.A.**  
Via Virgilio Guzzini, 2  
62010 Montelupone (MC) - Italia  
T. 0039-0733-2201  
F. 0039-0733-220391  
[www.teuco.com](http://www.teuco.com)  
[teuco@teuco.it](mailto:teuco@teuco.it)

**teuco**